ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka Ръководство
за употреба Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

GREASE TRAP



expondo.com

DE	Produktname	FETTABSCHEIDER
EN	Product name	GREASE TRAP
PL	Nazwa produktu	SEPARATOR TŁUSZCZU
CZ	Název výrobku	ODDĚLOVAČ TUKU
FR	Nom du produit	PIÈGE À GRAISSE
IT	Nome del prodotto	SEPARATORE DI GRASSO
ES	Nombre del producto	SEPARADOR DE GRASAS
HU	Termék neve	ZSÍRCSAPDA
DA	Produktnavn	FEDTUDTAGER
FI	Tuotteen nimi	RASVASUODATIN
NL	Productnaam	VETAFSCHEIDER
NO	Produktnavn	FETTFANGER
SE	Produktnamn	FETTFÄLLA
PT	Nome do produto	SEPARADOR DE GORDURA
SK	Názov produktu	LAPAČ TUKOV
BG	Име на продукта	ЛОВЕЦ НА МАЗНИНИ
EL	Όνομα προϊόντος	ΛΙΠΟΔΙΑΧΩΡΙΣΤΗΣ
HR	Naziv proizvoda	ZADRŽAVAČ MASNOĆE
LT	Produkto pavadinimas	RIEBALŲ GAUDYKLA
RO	Numele produsului	CAPCANĂ DE GRĂSIME
SL	Ime izdelka	LOČEVALNIK MAŠČOB

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCFA 20 RCFA 40A
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	FETTABFANG	FETTABFANG
Modell	RCFA 20	RCFA 40A
Abmessungen (B × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Gewicht [kg]	6,4	8,4
Gesamtvolumen / Fettvolumen [L]	21 / 15	40 / 25
Einlass-/Auslassöffnung [mm]	Ø50	Ø50
Seitenöffnung [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Kugel ½	Kugel ½

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

⚠

HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Anwendungsbereich

Der Fettabscheider ist ein Gerät für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie, Metzgereien, Lebensmittelverarbeitung usw., wo erhebliche Mengen an Fett in die Kanalisation gelangen. Das Gerät dient der Trennung von Fett und Abfallstoffen vom Wasser vor der Einleitung in die Kanalisation. Es verhindert das Verstopfen von Abfluss- und Abwasserleitungen.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen!

4. Nutzungsbedingungen

- Produkt zur Verwendung im Innenbereich.
- Ein Deckel mit Griff ist im Lieferumfang enthalten.
- Das Gerät verfügt über ein Kugelventil zum Entleeren des Abscheiders.
- Die Leitung, die den Abscheider mit dem Abflusssystem verbindet, sollte nach dem Siphon angeschlossen werden. Dadurch werden unangenehme Gerüche vermieden, die vom Gerät mit Abfallstoffen ausgehen könnten.
- Entleeren Sie den Abfallkorb und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Das kompakte Gerät eignet sich für den Einbau in Schränke unter lebensmittelechten Spülbecken.
- Beim Entleeren des Geräts kann ein unangenehmer Geruch entstehen.

4.1. Teileliste

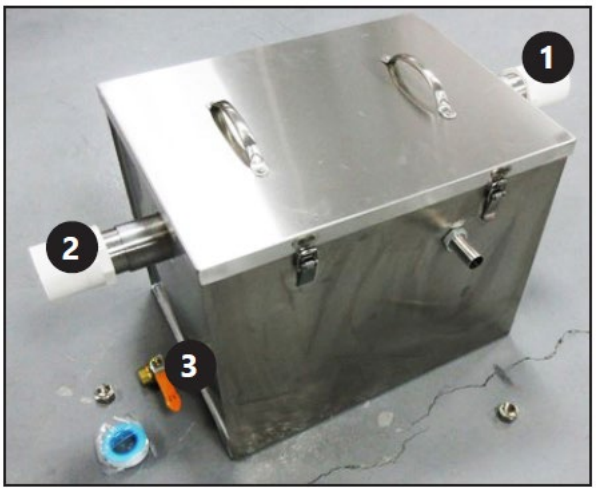
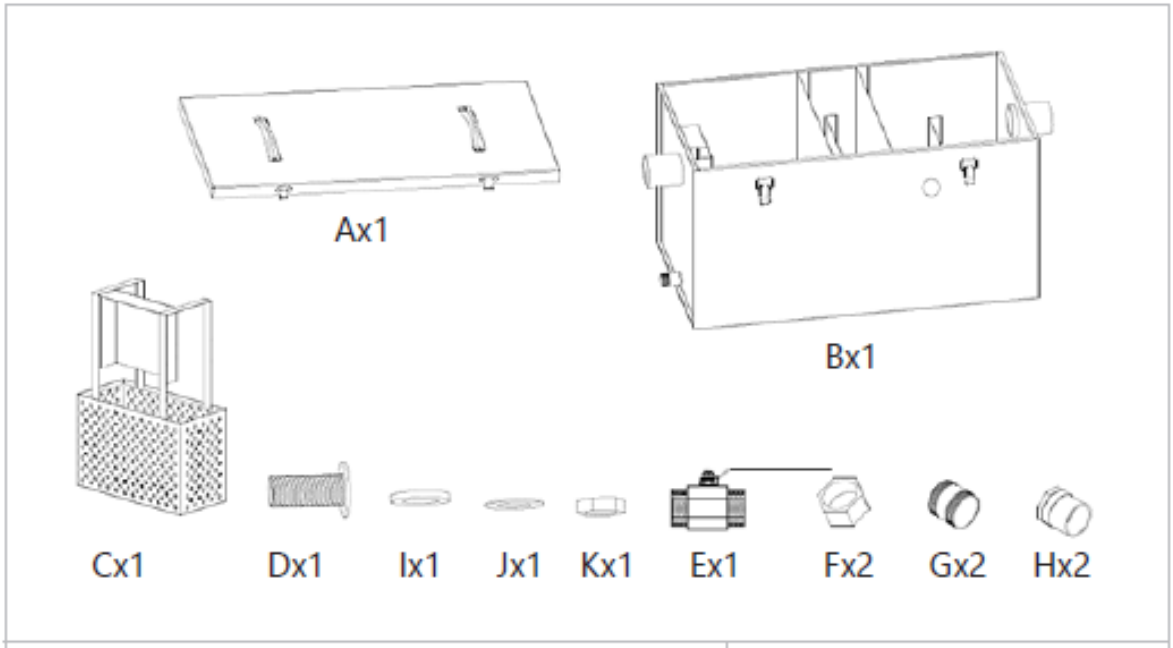
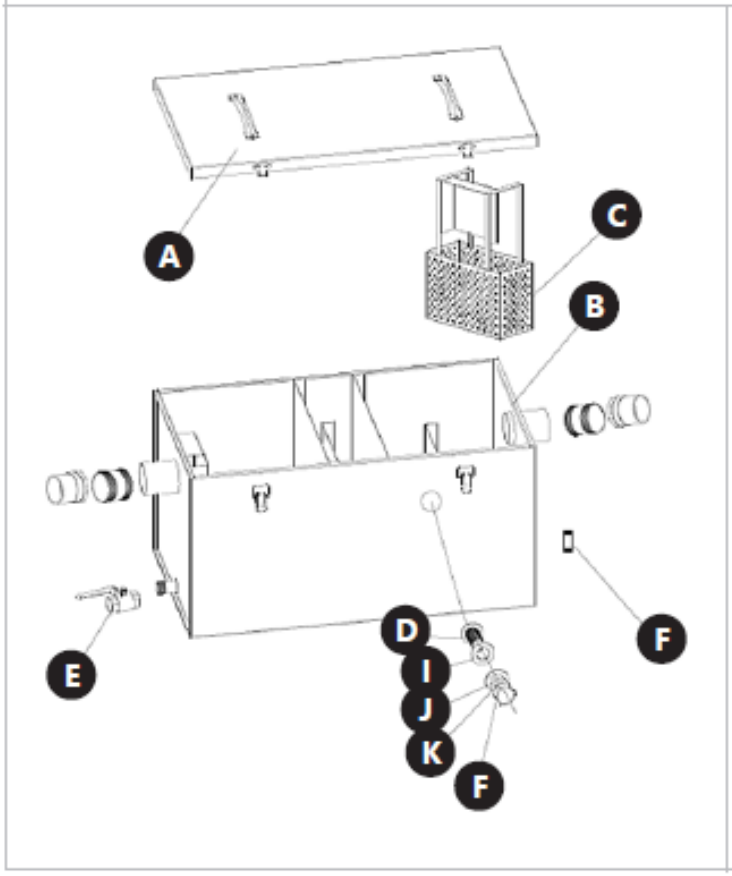


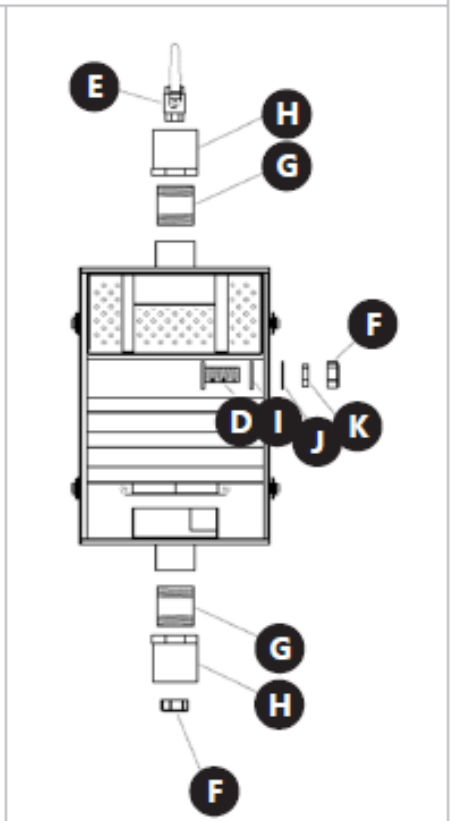
Tabelle 2: Ersatzteilliste

Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Einlass
2	Auslass
3	Kugelventil

5. Montage


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
E
D
I
J
K
F
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name	GREASE TRAP	GREASE TRAP
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensions (W × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Weight [kg]	6.4	8.4
Overall volume / Volume for fat [L]	21 / 15	40 / 25
In-/Outlet hole dimension [mm]	Ø50	Ø50
Side hole dimension [mm]	Ø20	Ø20
Valve	Ball ½	Ball ½

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

⚠

PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Scope of Application

The grease trap is a device designed for use in the food industry, butcher's facilities, food processing etc. where significant amounts of fat are discharged into sewage. The device is used to separate grease and wastes from water before discharging it into the sewage system. It prevents discharge and waste-water pipes from clogging up.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

4. Use Guidelines

- Product designated for internal use.
- A lid with a handle is included.
- The device features a ball valve for emptying the separator.
- The pipe connecting the separator to the discharge system should be connected downstream from the syphon. This will eliminate unpleasant smells which might be emitted by the device containing wastes.
- Empty wastes from the basket and clean the device regularly.
- The compact device is suitable for installation in cabinets under food grade sinks.
- An unpleasant smell may be emitted when emptying the device.

4.1. Parts list

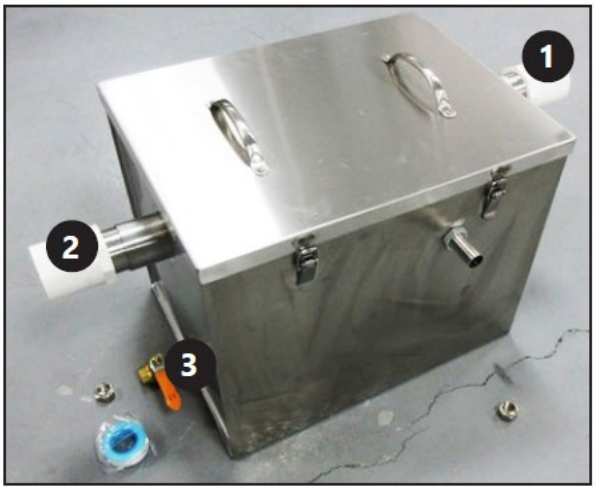
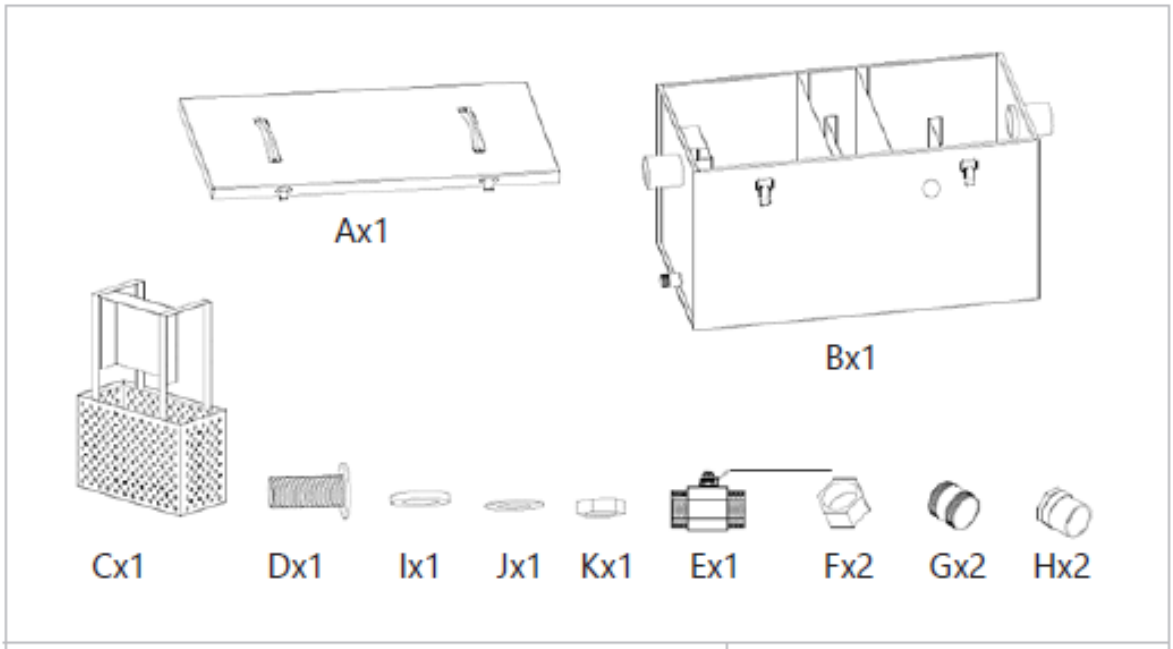
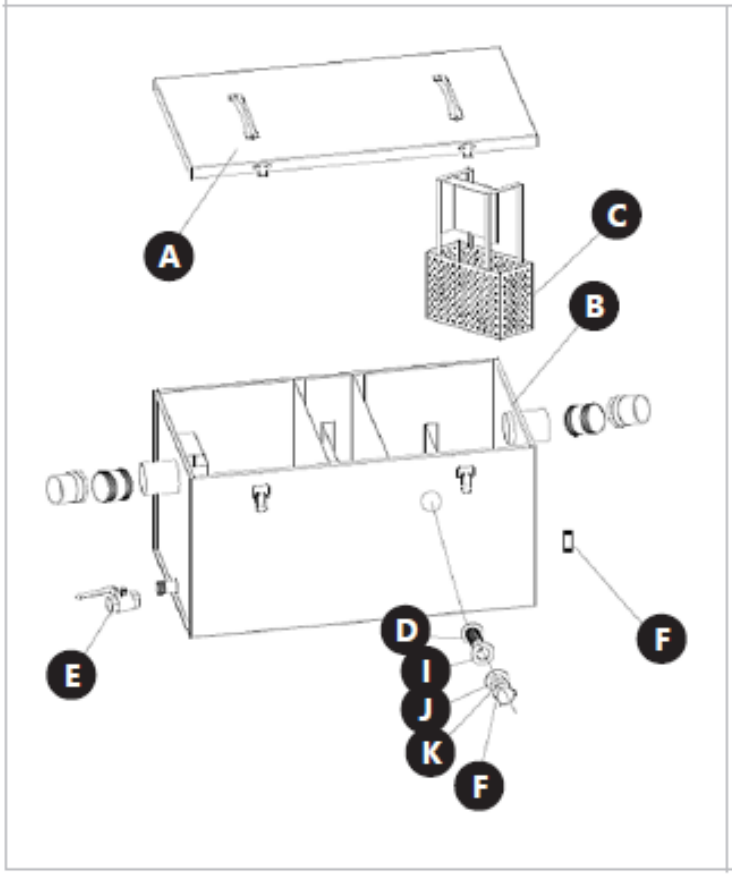


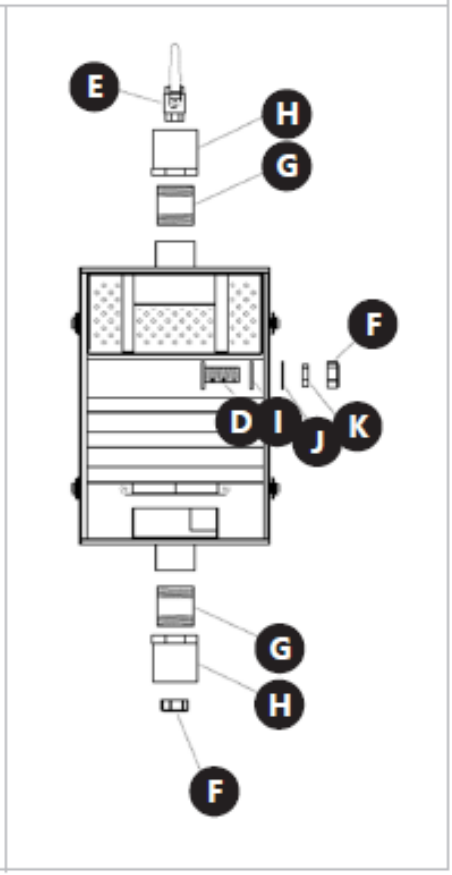
Table 2: Spare parts list

Part number	Description
1	Inlet
2	Outlet
3	Ball valve

5. Assembly







⚠

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ODLEWNIK TŁUSZCZU	ODLEWNIK TŁUSZCZU
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Wymiary (szer. × dł. × wys.) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Ciężar [kg]	6,4	8,4
Całkowita objętość / Objętość tłuszczu [L]	21 / 15	40 / 25
Wymiary otworu wlotowego/wylotowego [mm]	Ø50	Ø50
Wymiary otworu bocznego [mm]	Ø20	Ø20
Zawór	Kula ½	Kula ½

2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

⚠

PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY I MOGĄ W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Zakres zastosowania

Separator tłuszczu to urządzenie przeznaczone do stosowania w przemyśle spożywczym, zakładach mięsnych, przetwórstwie żywności itp., gdzie znaczne ilości tłuszczu są odprowadzane do ścieków. Urządzenie służy do oddzielania tłuszczu i zanieczyszczeń od wody przed odprowadzeniem jej do kanalizacji. Zapobiega zatykaniu się rur odpływowych i ściekowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia!

4. Zasady użytkowania

- Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
- W zestawie pokrywa z uchwytem.
- Urządzenie posiada zawór kulowy do opróżniania separatora.
- Rura łącząca separator z systemem odprowadzania powinna być podłączona za syfonem. Pozwoli to wyeliminować nieprzyjemne zapachy, które mogą wydobywać się z urządzenia zawierającego zanieczyszczenia.
- Regularnie opróżniaj kosz z nieczystościami i czyść urządzenie.
- Kompaktowe urządzenie nadaje się do montażu w szafkach pod zlewozmywakami do kontaktu z żywnością.
- Podczas opróżniania urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach.

4.1. Lista części

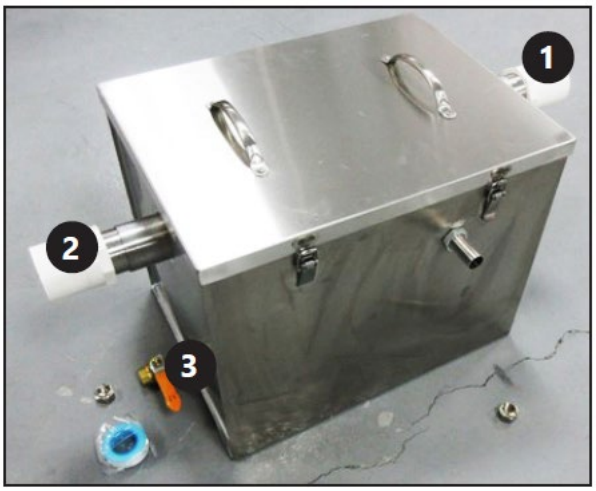
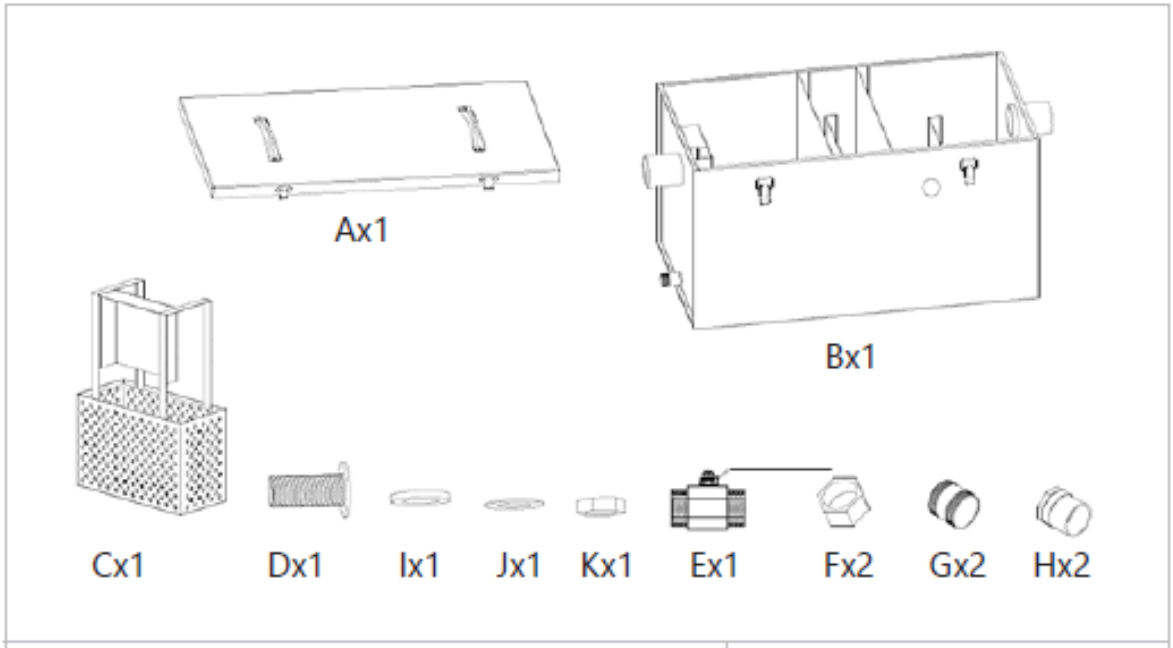
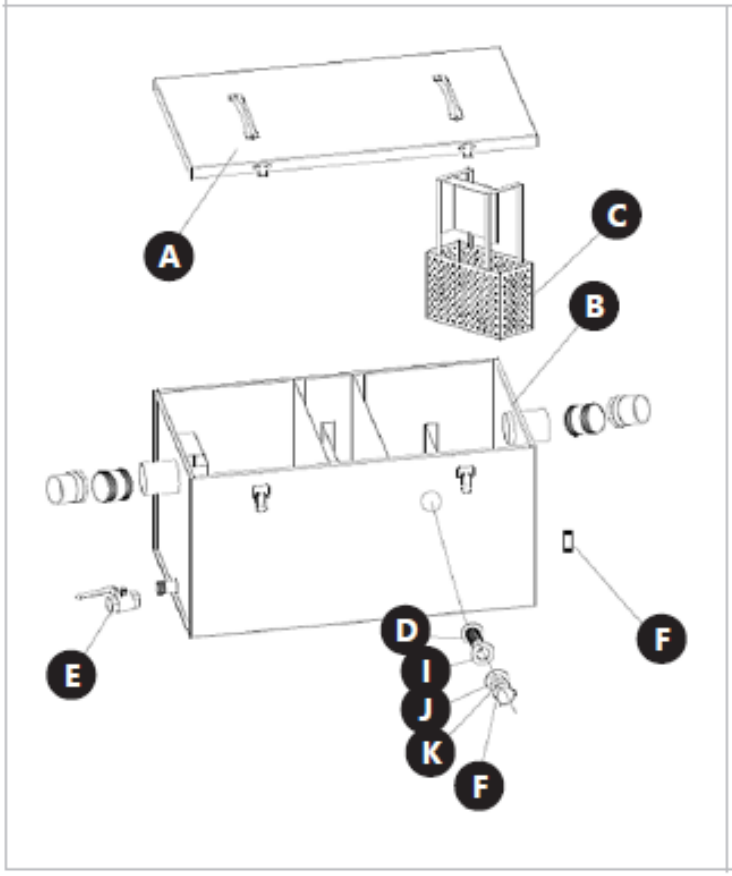


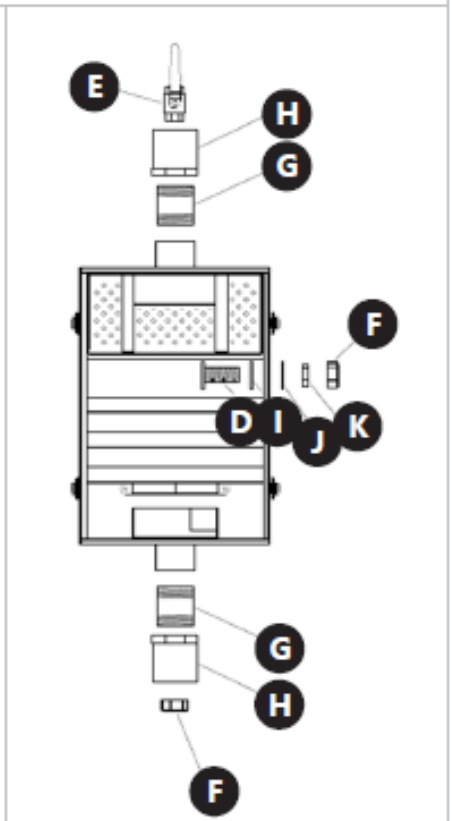
Tabela 2: Lista części zamiennych

Numer części	Opis urządzenia
1	Wlot
2	Wylot
3	Zawór kulowy

5. Montaż


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
E
D
I
J
K
F
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	LAPAČ TUKŮ	LAPAČ TUKŮ
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Rozměry (Š × D × V) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Hmotnost [kg]	6,4	8,4
Celkový objem / Objem pro tuk [l]	21 / 15	40 / 25
Rozměr vstupního/výstupního otvoru [mm]	Ø50	Ø50
Rozměr bočního otvoru [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Koule ½	Koule ½

2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JEJ.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

⚠

NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Rozsah použití

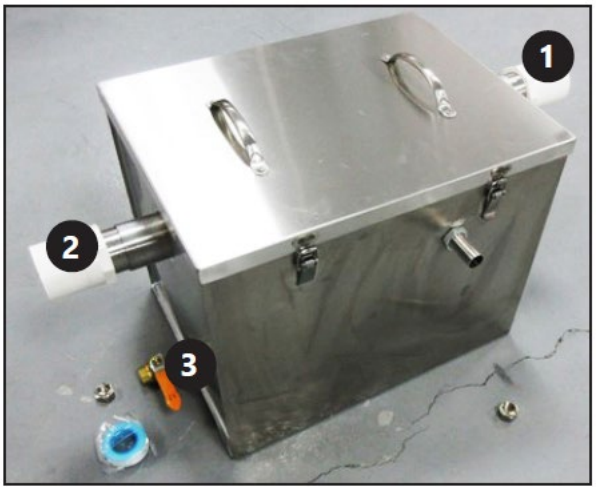
Lapač tuků je zařízení určené pro použití v potravinářském průmyslu, řeznictví, při zpracování potravin atd., kde se do odpadních vod vypouštějí značná množství tuku. Zařízení slouží k oddělení tuku a odpadních vod od vody před jejím vypuštěním do kanalizace. Zabraňuje ucpávání odpadních a odpadních potrubí.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením!

4. Zásady používání

- Výrobek je určen pro vnitřní použití.
- Součástí balení je víko s rukojetí.
- Zařízení je vybaveno kulovým ventilem pro vyprazdňování odlučovače.
- Potrubí spojující odlučovač s odpadním systémem by mělo být připojeno za sifon. Tím se eliminují nepříjemné pachy, které by mohly unikat z odpadního koše.
- Pravidelně vysypávejte odpadní koš a čistěte zařízení.
- Kompaktní zařízení je vhodné pro instalaci do skříněk pod dřezy vhodné pro potravinářské účely.
- Při vyprazdňování zařízení se může uvolňovat nepříjemný zápach.

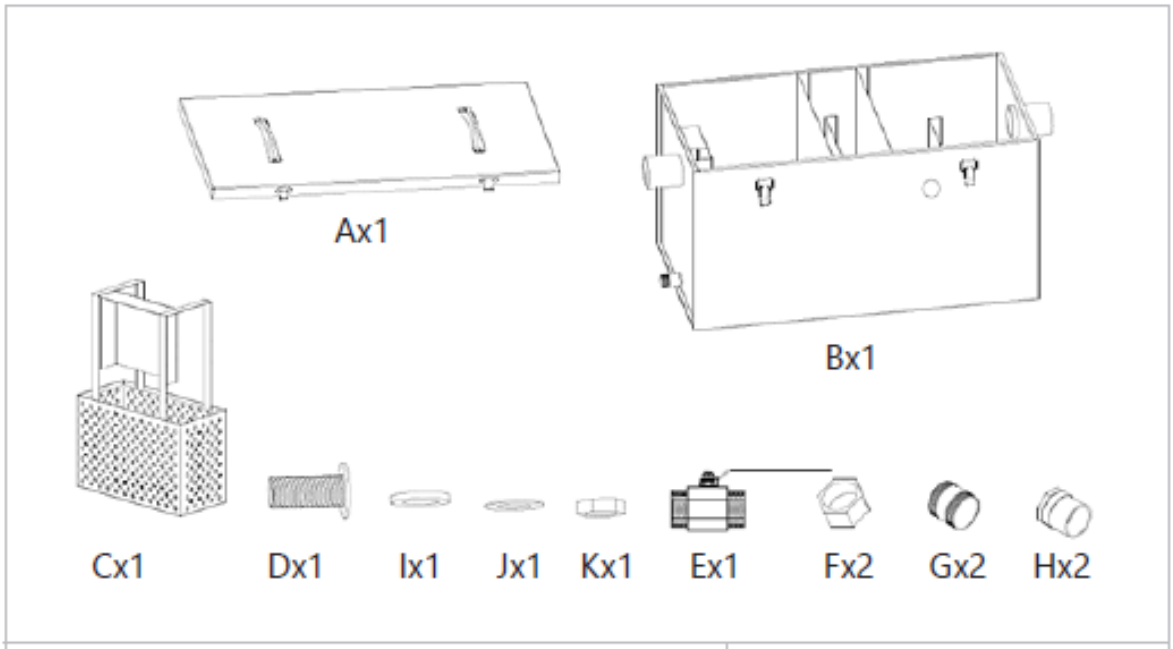
4.1. Seznam dílů

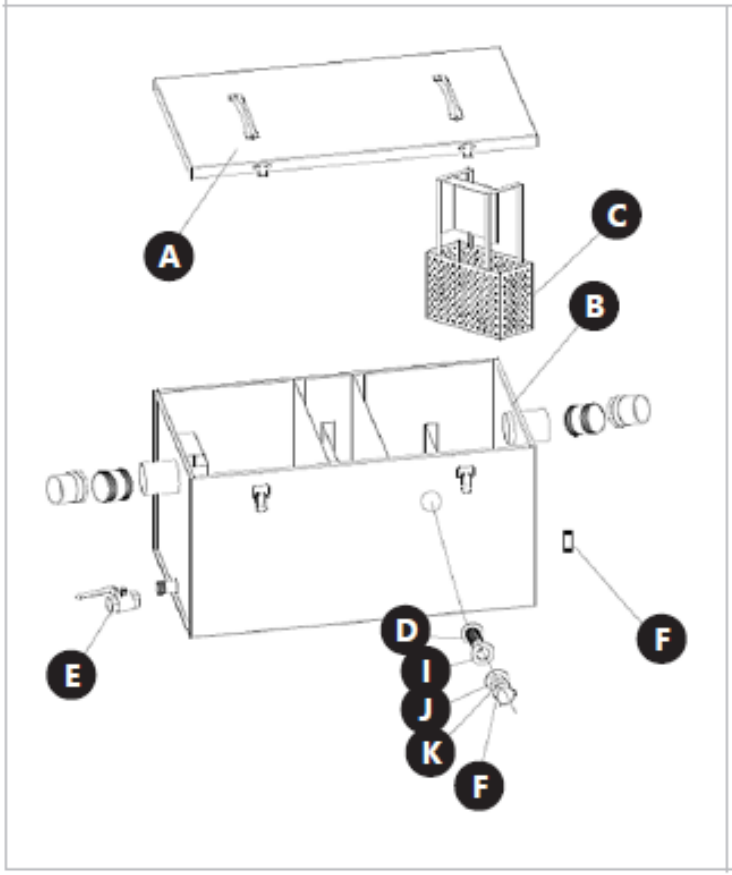


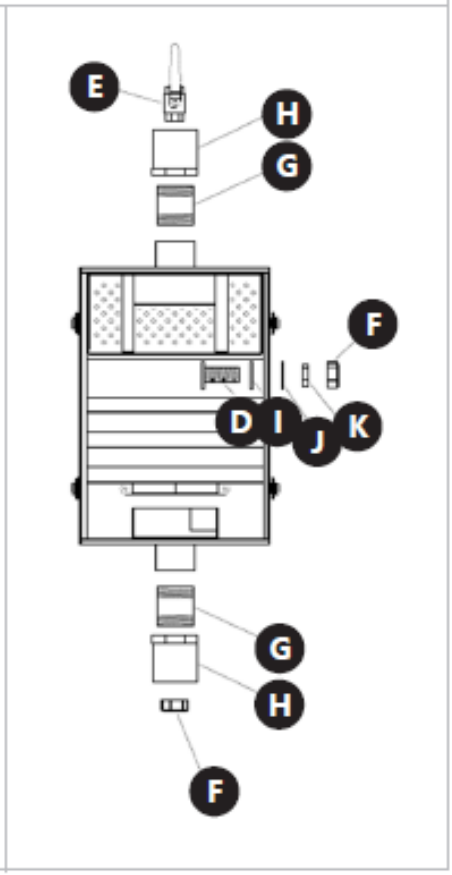
Tabulka 2: Seznam náhradních dílů

Číslo dílu	Popis zařízení
1	Vstup
2	Výstup
3	Kulový ventil

5. Montáž







⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	PIÈGE-GRAISSES	PIÈGE-GRAISSES
Modèle	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensions (L × l × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Poids [kg]	6,4	8,4
Volume total / Volume pour graisses [L]	21 / 15	40 / 25
Dimension des orifices d'entrée/sortie [mm]	Ø50	Ø50
Dimension des orifices latéraux [mm]	Ø20	Ø20
Vanne	Bille ½	Bille ½

2. Description générale

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, veuillez l'utiliser conformément à ce manuel d'utilisation et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

⚠

N’OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Domaine d'application

Le séparateur de graisses est conçu pour une utilisation dans l'industrie agroalimentaire, les boucheries, les usines de transformation des aliments, etc., où d'importantes quantités de graisses sont rejetées dans les eaux usées. Il permet de séparer les graisses et les déchets de l'eau avant leur rejet dans le réseau d'assainissement. Il empêche l'obstruction des canalisations d'évacuation des eaux usées.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil !

4. Règles d’utilisation

- Produit destiné à un usage intérieur.
- Un couvercle avec poignée est fourni.
- L'appareil est équipé d'une vanne à bille pour la vidange du séparateur.
- Le tuyau reliant le séparateur au système d'évacuation doit être installé en aval du siphon. Ceci permettra d'éviter les odeurs désagréables pouvant provenir de l'appareil contenant les déchets.
- Videz régulièrement le panier et nettoyez l'appareil.
- Cet appareil compact est conçu pour une installation dans les armoires sous les éviers alimentaires.
- Une odeur désagréable peut se dégager lors de sa vidange.

4.1. Liste des pièces

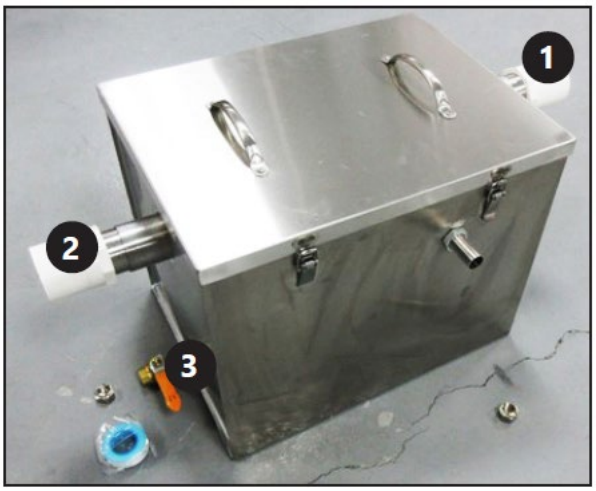
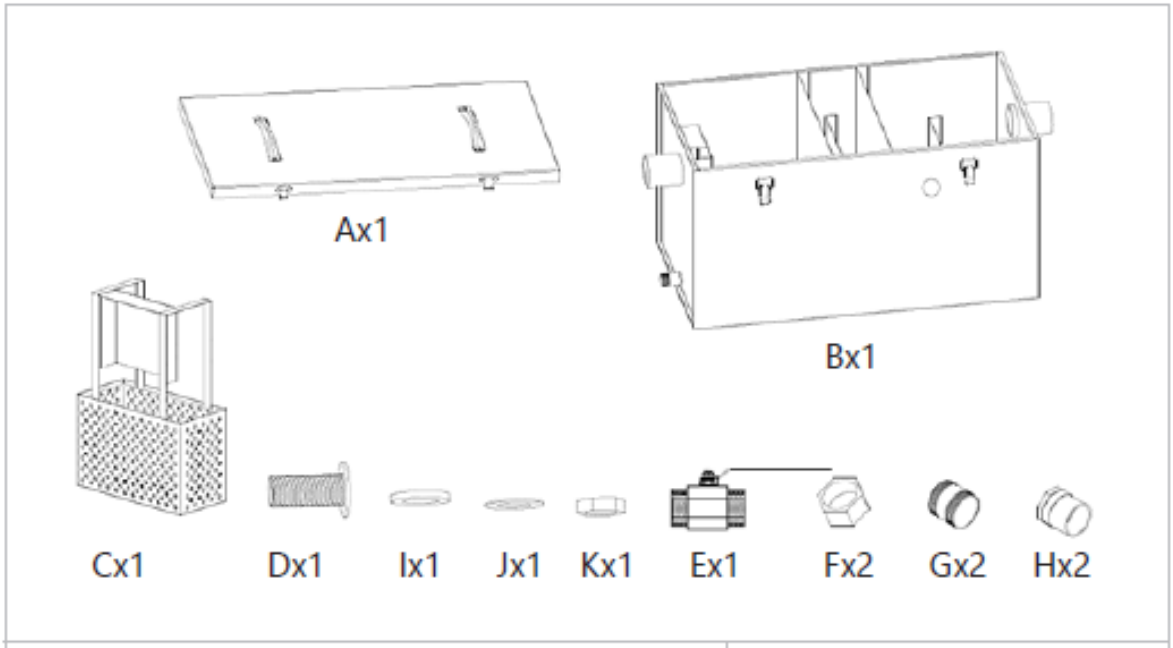
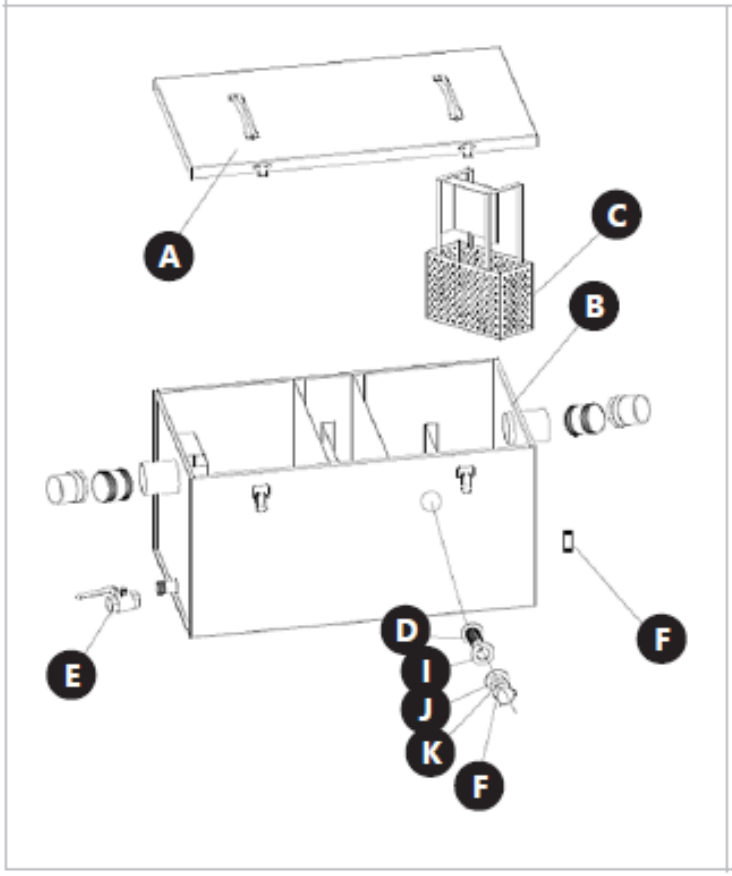


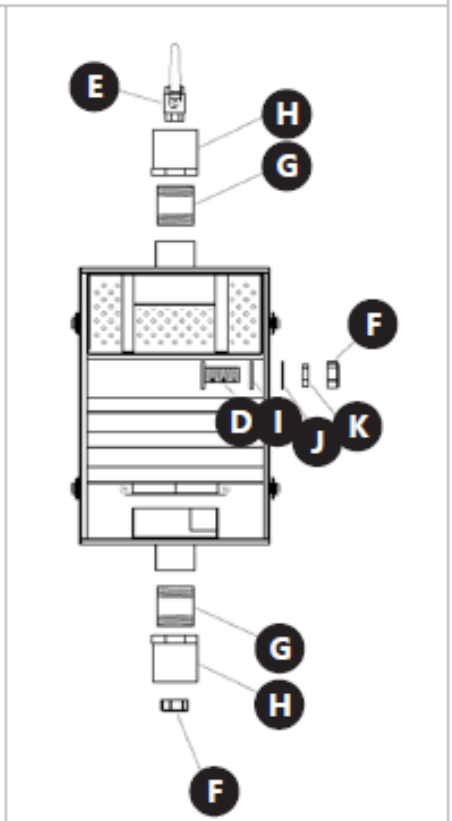
Tableau 2 : Liste des pièces détachées

Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Entrée
2	Sortie
3	Vanne à bille

5. Montage


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
E
D
I
J
K
F
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

Questo Manuale d'Uso è stato tradotto utilizzando un sistema di traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'Uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Ulteriori versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	TRAPPOLA PER GRASSI	TRAPPOLA PER GRASSI
Modello	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensioni (L × P × A) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Peso [kg]	6,4	8,4
Volume totale / Volume per grassi [L]	21 / 15	40 / 25
Dimensione foro ingresso/uscita [mm]	Ø50	Ø50
Dimensione foro laterale [mm]	Ø20	Ø20
Valvola	Sfera ½	Sfera ½

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

⚠

ATTENZIONE! I DISEGNI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POSSONO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Campo di applicazione

Il separatore di grassi è un dispositivo progettato per l'uso nell'industria alimentare, nelle macellerie, nella lavorazione degli alimenti, ecc., dove vengono scaricate quantità significative di grasso nelle acque reflue. Il dispositivo viene utilizzato per separare il grasso e i rifiuti dall'acqua prima di scaricarla nella rete fognaria. Previene l'intasamento delle tubature di scarico e delle acque reflue.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo!

4. Principi di utilizzo

- Prodotto destinato all'uso interno.
- È incluso un coperchio con maniglia.
- Il dispositivo è dotato di una valvola a sfera per lo svuotamento del separatore.
- Il tubo che collega il separatore al sistema di scarico deve essere collegato a valle del sifone. Ciò eliminerà gli odori sgradevoli che potrebbero essere emessi dal dispositivo contenente i rifiuti.
- Svuotare regolarmente il cestello e pulire il dispositivo.
- Il dispositivo compatto è adatto per l'installazione in armadietti sotto lavelli per alimenti.
- Durante lo svuotamento del dispositivo potrebbe essere emesso un odore sgradevole.

4.1. Elenco delle parti

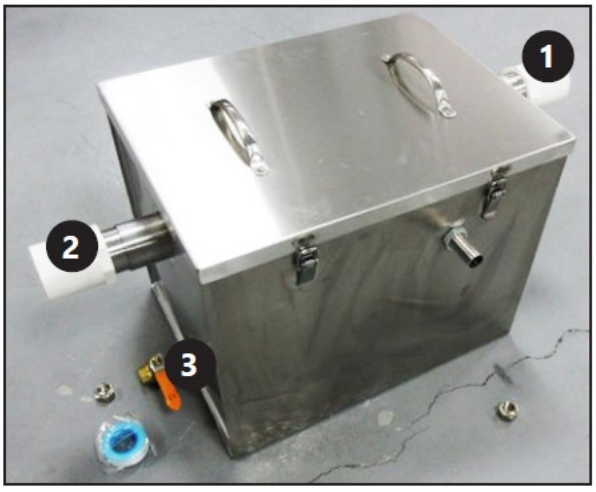
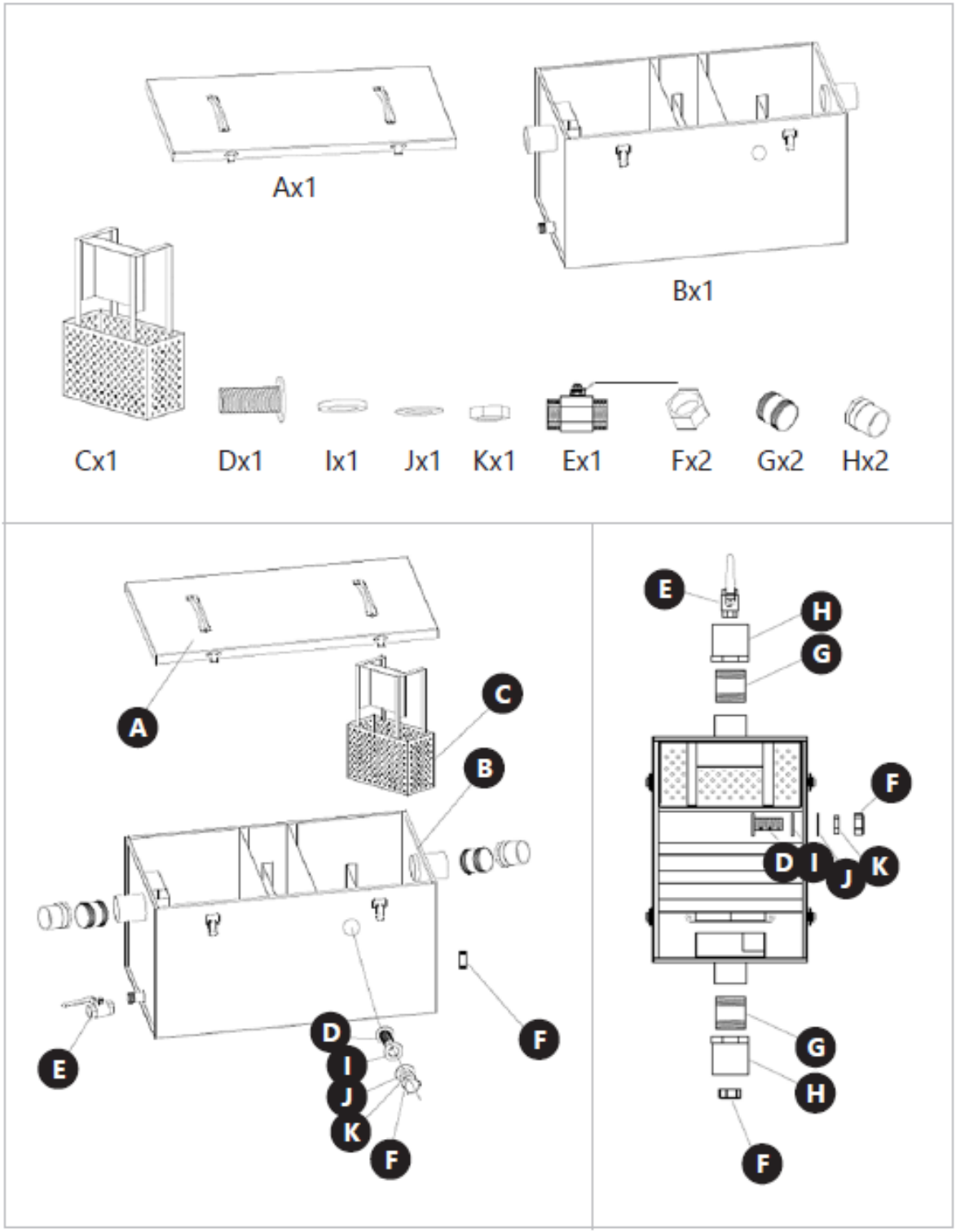


Tabella 2: Elenco dei pezzi di ricambio

Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Ingresso
2	Uscita
3	Valvola a sfera

5. Montaggio



⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no sustituyen a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	TRAMPA DE GRASA	TRAMPA DE GRASA
Modelo	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensiones (An × L × Al) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Peso [kg]	6,4	8,4
Volumen total / Volumen para grasa [L]	21 / 15	40 / 25
Dimensión del orificio de entrada/salida [mm]	Ø50	Ø50
Dimensión del orificio lateral [mm]	Ø20	Ø20
Válvula	Bola ½	Bola ½

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

⚠

¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Ámbito de aplicación

La trampa de grasa es un dispositivo diseñado para su uso en la industria alimentaria, carnicerías, procesamiento de alimentos, etc., donde se descargan cantidades significativas de grasa en las aguas residuales. El dispositivo se utiliza para separar la grasa y los residuos del agua antes de descargarla en el sistema de alcantarillado. Evita que las tuberías de descarga y aguas residuales se obstruyan.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo!

4. Instrucciones de uso

- Producto diseñado para uso interno.
- Se incluye una tapa con asa.
- El dispositivo cuenta con una válvula de bola para vaciar el separador.
- La tubería que conecta el separador con el sistema de descarga debe conectarse aguas abajo del sifón. Esto eliminará los olores desagradables que pueda emitir el aparato que contiene los residuos.
- Vacíe los residuos de la cesta y limpie el aparato periódicamente.
- El dispositivo compacto es apto para su instalación en armarios bajo fregaderos aptos para uso alimentario.
- Puede emitir un olor desagradable al vaciar el dispositivo.

4.1. Listado de las piezas

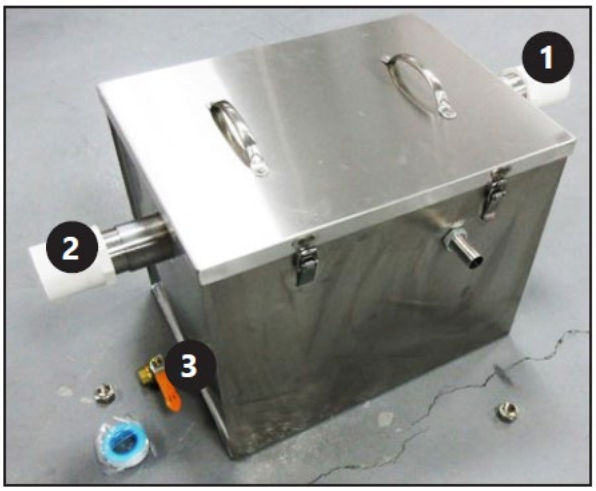
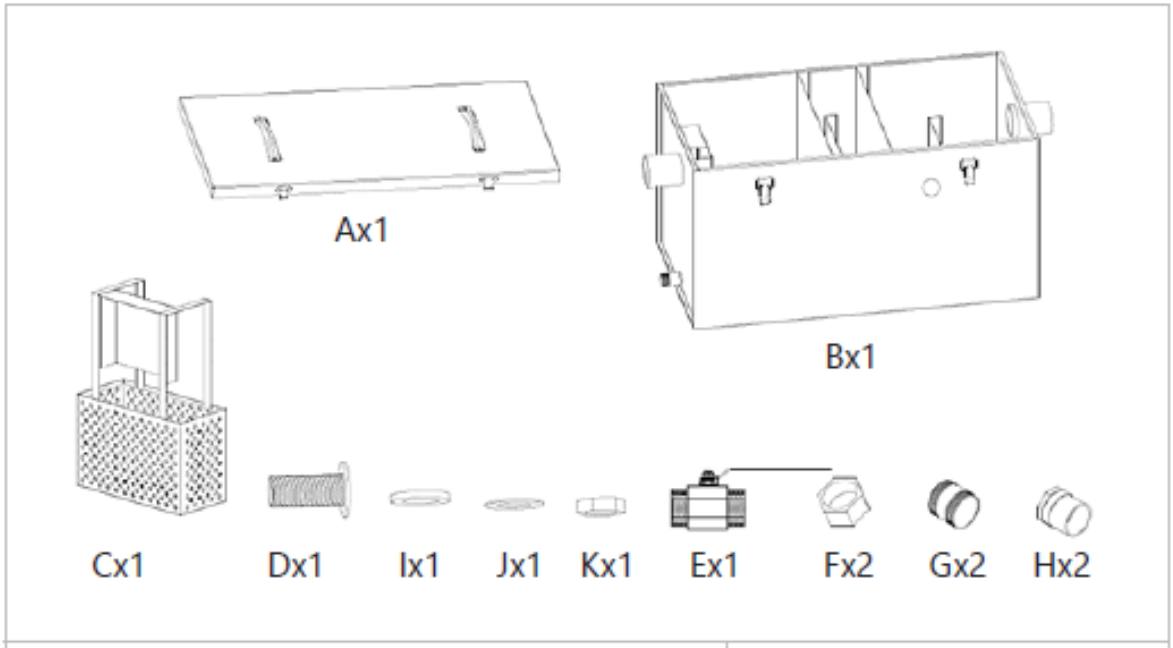
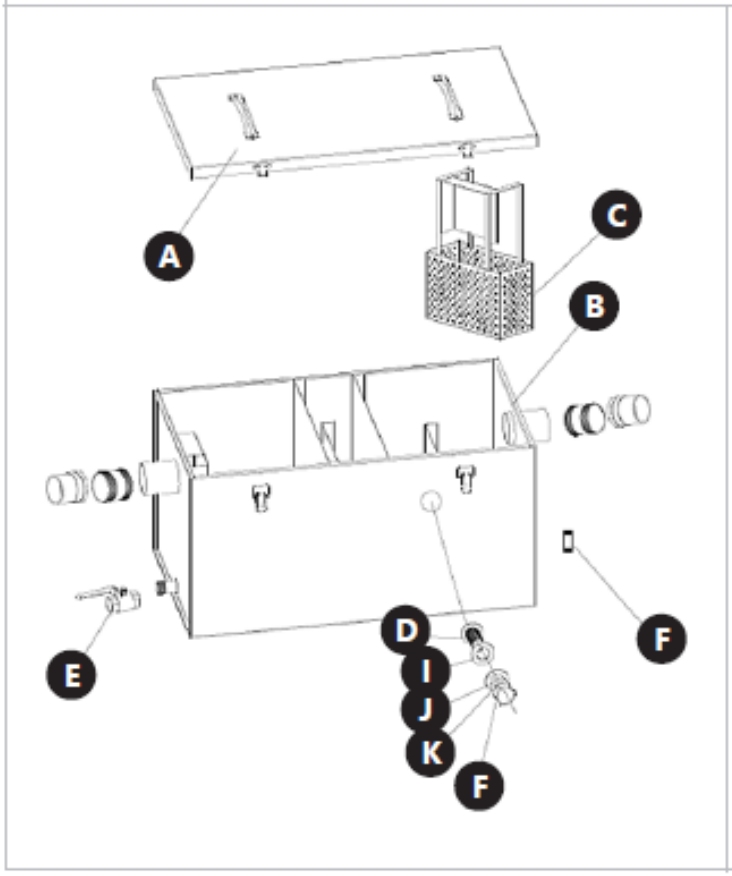


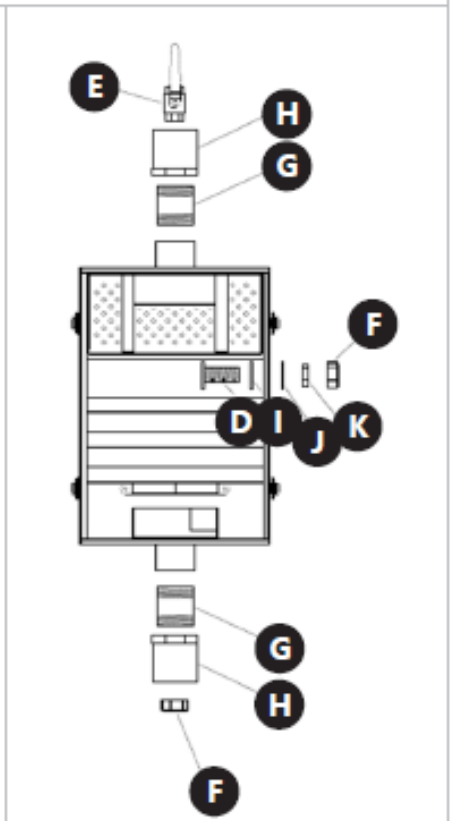
Tabla 2: Lista de repuestos

Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	Entrada
2	Salida
3	Válvula de bola

5. Montaje


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
E
D
I
J
K
F
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	ZSÍRCSAPDA	ZSÍRCSAPDA
Modell	RCFA 20	RCFA 40A
Méretek (Sz × H × M) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Súly [kg]	6,4	8,4
Teljes térfogat / Zsírtérfogat [L]	21 / 15	40 / 25
Bemeneti/kimeneti furat mérete [mm]	Ø50	Ø50
Oldalsó furat mérete [mm]	Ø20	Ø20
Szelep	Golyó ½	Golyó ½

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR, HA ALAPOSAN ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

⚠

NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Alkalmazási terület

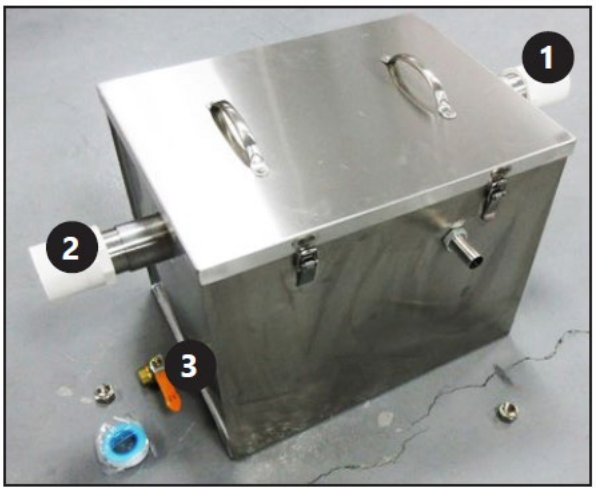
A zsírfogó egy olyan készülék, amelyet élelmiszeriparban, hentesüzletekben, élelmiszer-feldolgozásban stb. való használatra terveztek, ahol jelentős mennyiségű zsír kerül a szennyvízbe. A készülék a zsír és a hulladékok vízből való elválasztására szolgál, mielőtt azt a csatornarendszerbe vezetné. Megakadályozza a lefolyó- és szennyvízcsövek eltömődését.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért!

4. Üzemeltetés szabályai

- A termék belső használatra készült.
- A fedél fogantyúval együtt tartozék.
- A készülék golyóscsappal rendelkezik a leválasztó ürítéséhez.
- A leválasztót a lefolyórendszerhez csatlakoztató csövet a szifon után kell csatlakoztatni. Ez megszünteti a hulladékot tartalmazó készülék által kibocsátott kellemetlen szagokat.
- Ürítse ki a hulladékot a kosárból, és rendszeresen tisztítsa a készüléket.
- A kompakt készülék alkalmas élelmiszeripari mosogatók alatti szekrényekbe való beépítésre.
- A készülék ürítésekor kellemetlen szag keletkezhet.

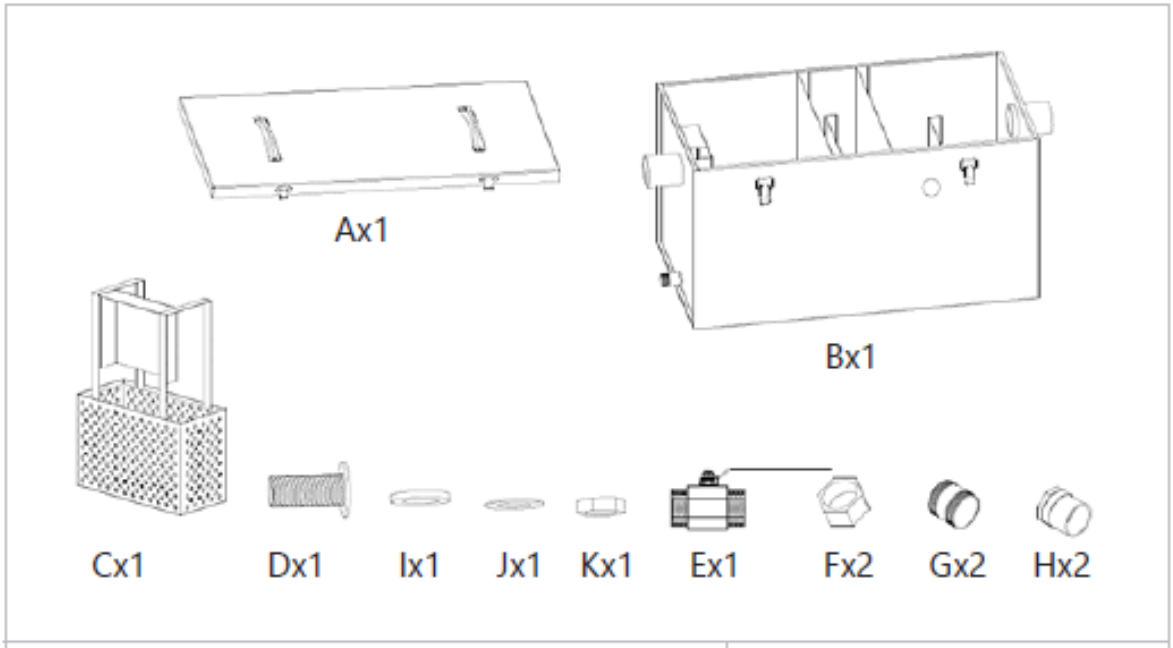
4.1. Alkatrészek listája

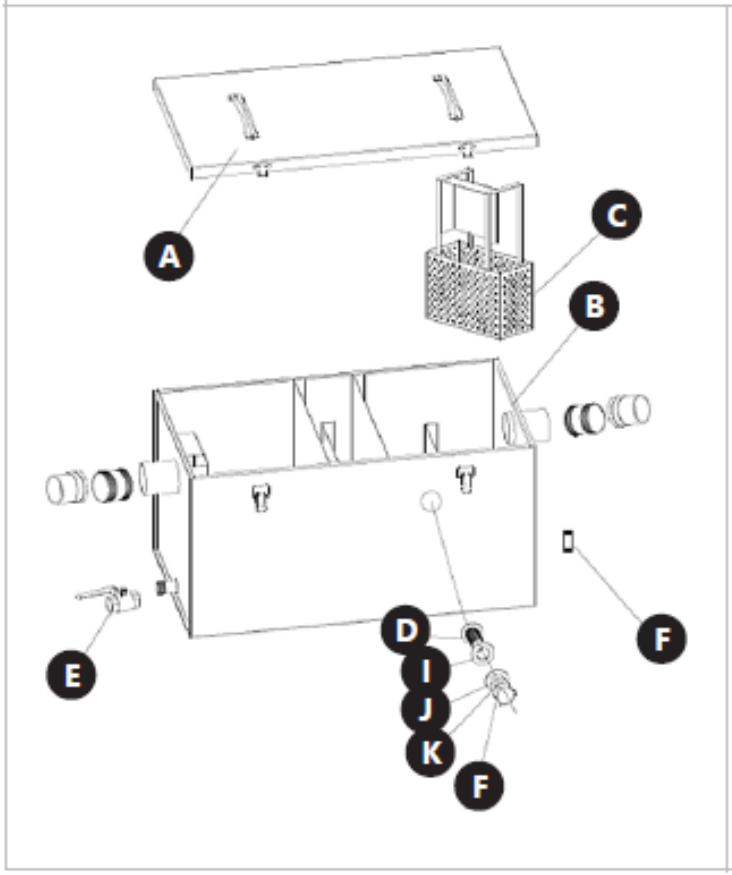


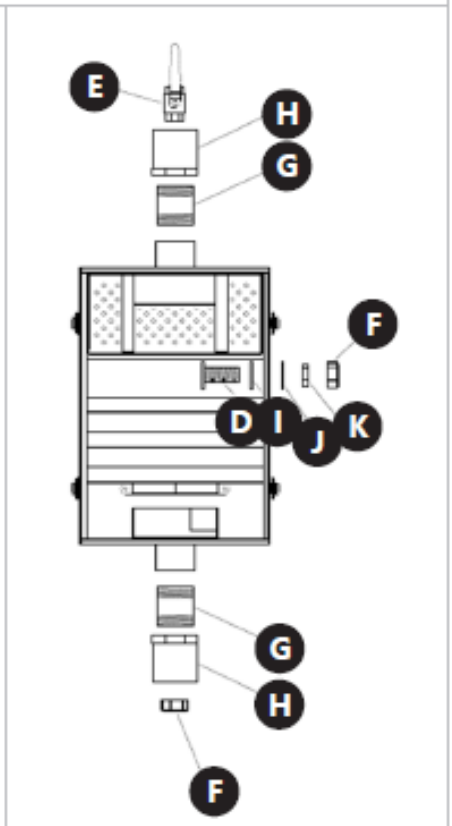
2. táblázat: Alkatrészlista

Alkatrész száma	A készülék leírása
1	Bemenet
2	Kimenet
3	Gömbcsap

5. Felszerelés







⚠

Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	FEDTFANGER	FEDTFANGER
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Mål (B × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Vægt [kg]	6,4	8,4
Samlet volumen / Volumen for fedt [L]	21 / 15	40 / 25
Ind-/udløbshuldimension [mm]	Ø50	Ø50
Sidehuldimension [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Kugle ½	Kugle ½

2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal det anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføres vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Apparatet er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

⚠

OBS! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Anvendelsesområde

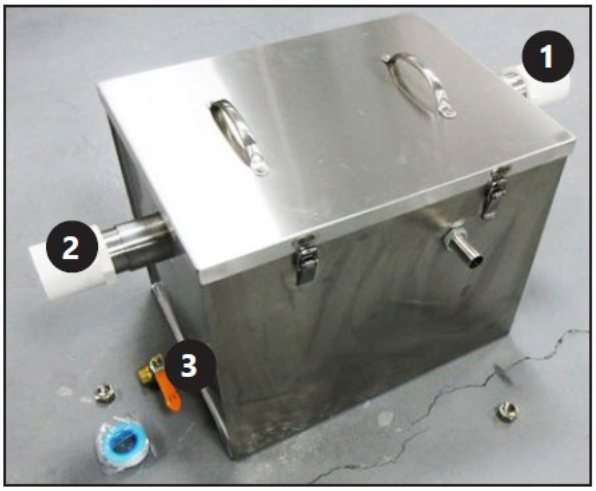
Fedtudskilleren er en anordning designet til brug i fødevareindustrien, slagterier, fødevareforarbejdning osv., hvor betydelige mængder fedt udledes i spildevand. Apparatet bruges til at adskille fedt og affald fra vand, før det udledes i spildevandssystemet. Det forhindrer tilstopning af afløbs- og spildevandsrør.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af ikke-tilsigtet brug af apparatet!

4. Brugsbetingelser

- Produkt beregnet til intern brug.
- Et låg med håndtag er inkluderet.
- Apparatet har en kugleventil til tømning af separatoren.
- Røret, der forbinder separatoren med afløbssystemet, skal tilsluttes efter sifonen. Dette vil fjerne ubehagelige lugte, som kan udsendes af enheden, der indeholder affald.
- Tøm affaldskurven fra kurven, og rengør enheden regelmæssigt.
- Den kompakte enhed er egnet til installation i skabe under fødevaregodkendte vaske.
- Der kan opstå en ubehagelig lugt, når enheden tømmes.

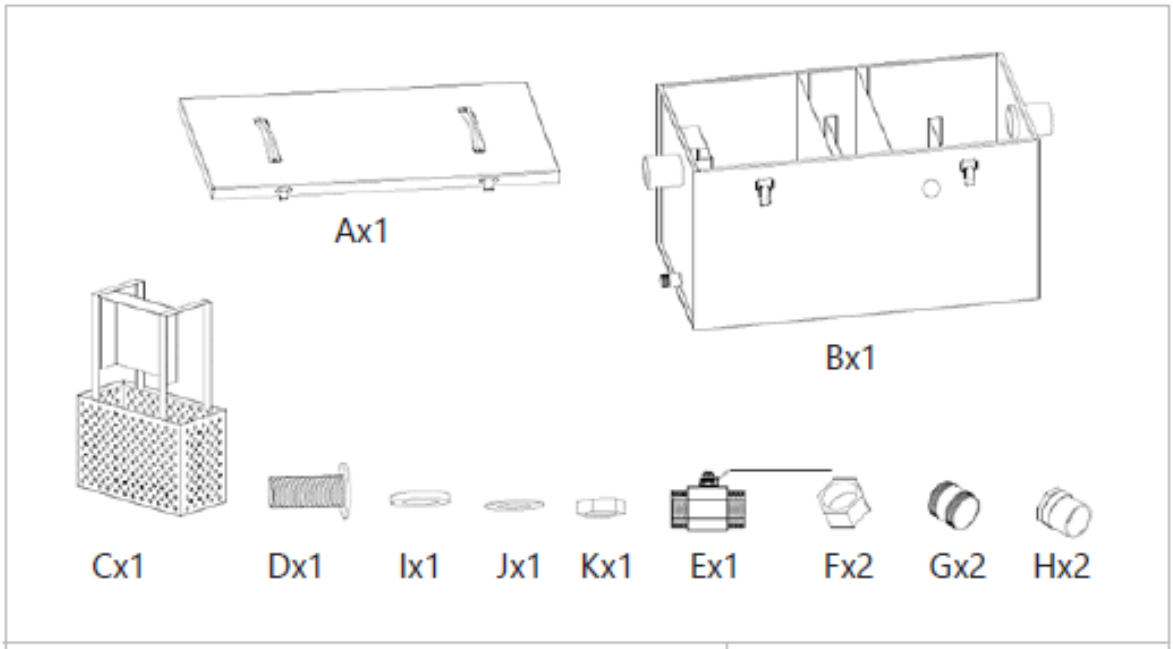
4.1. Liste over komponenter

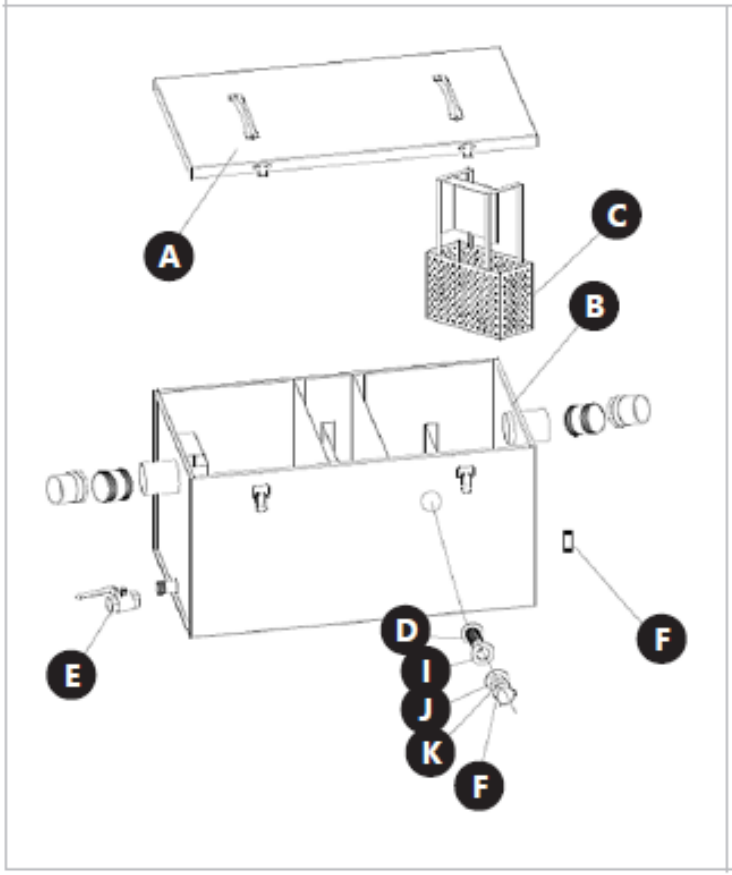


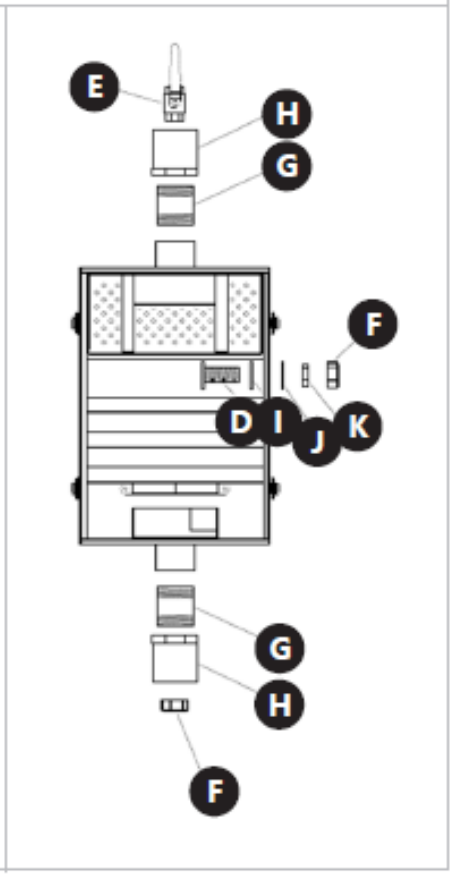
Tabel 2: Reservedelsliste

Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Indløb
2	Udløb
3	Kugleventil

5. Montering







⚠

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	RASVANEROTIN	RASVANEROTIN
Malli	RCFA 20	RCFA 40A
Mitat (L × P × K) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Paino [kg]	6,4	8,4
Kokonaistilavuus / Rasvan tilavuus [L]	21 / 15	40 / 25
Tulo-/poistoaukon mitat [mm]	Ø50	Ø50
Sivureiän mitat [mm]	Ø20	Ø20
Venttiili	Pallo ½	Pallo ½

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

⚠

HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöalue

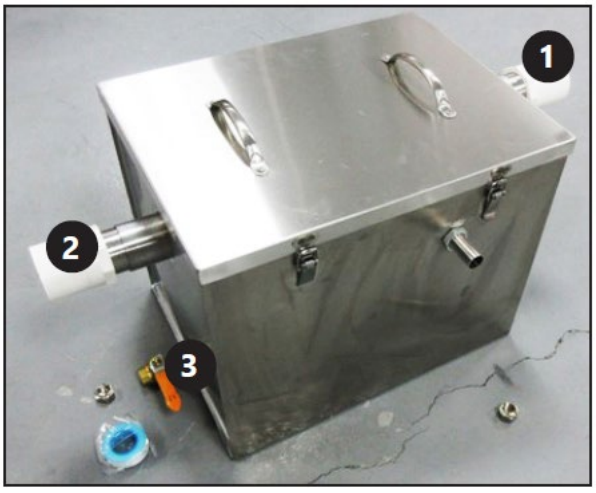
Rasvanerotin on laite, joka on suunniteltu käytettäväksi elintarviketeollisuudessa, lihakaupoissa, elintarvikkeiden jalostuksessa jne., joissa merkittäviä määriä rasvaa johdetaan viemäriin. Laitetta käytetään rasvan ja jätteiden erottamiseen vedestä ennen sen johtamista viemäriverkostoon. Se estää poisto- ja jätevesiputkien tukkeutumisen.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräystenvastaisesta käytöstä!

4. Käyttöohjeet

- Tuote on tarkoitettu sisäkäyttöön.
- Mukana on kahvallinen kansi.
- Laitteessa on kuulaventtiili erottimen tyhjentämistä varten.
- Erottimen ja poistojärjestelmän yhdistävä putki tulee liittää sifonin alavirtaan. Tämä poistaa epämiellyttävät hajut, joita laitteesta saattaa tulla jätettä.
- Tyhjennä jätteet korista ja puhdista laite säännöllisesti.
- Kompakti laite soveltuu asennettavaksi kaappeihin elintarvikelaatuisten pesualtaiden alle.
- Laitteesta voi tulla epämiellyttävää hajua tyhjennettäessä.

4.1. Osaluettelo

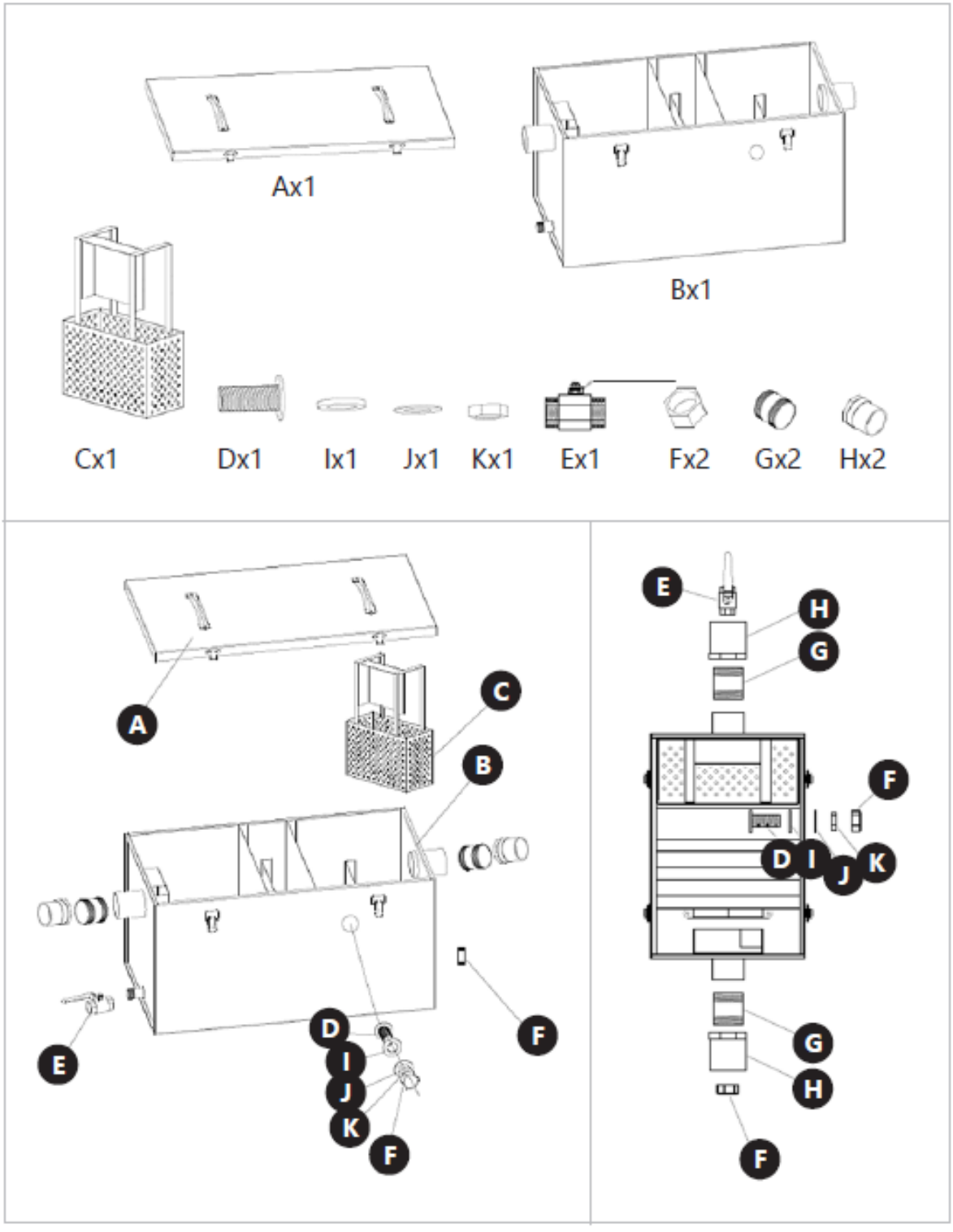


Taulukko 2: Varaosaluettelo

Osan numero	Kuvaus

1	Tulo
2	Lähtö
3	Palloventtiili

5. Kokoonpano



⚠

Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat geautomatiseerde vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het oorspronkelijke Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	VETAFVANGER	VETAFVANGER
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Afmetingen (B × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Gewicht [kg]	6,4	8,4
Totaal volume / Volume voor vet [L]	21 / 15	40 / 25
Afmeting in-/uitlaatopening [mm]	Ø50	Ø50
Afmeting zijgat [mm]	Ø20	Ø20
Ventiel	Bal ½	Bal ½

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

⚠

LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Toepassingsgebied

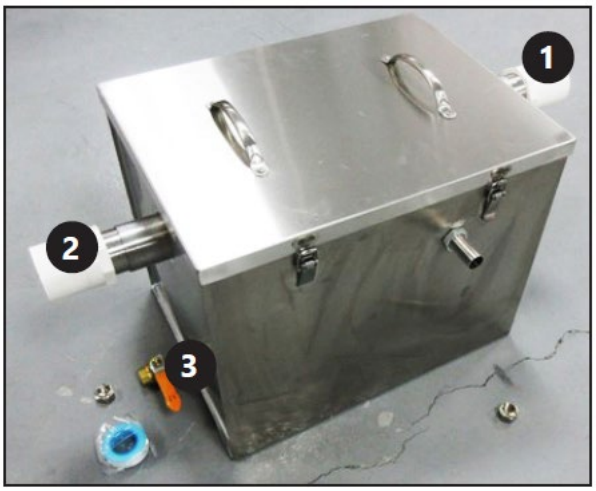
Een vetafscheider is een apparaat dat is ontworpen voor gebruik in de voedingsmiddelenindustrie, slagerijen, voedselverwerkingsbedrijven, enz., waar aanzienlijke hoeveelheden vet in het riool terechtkomen. Het apparaat wordt gebruikt om vet en afvalstoffen van water te scheiden voordat het in het rioolstelsel wordt geloosd. Het voorkomt verstoppingen in afvoer- en afvalwaterleidingen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat!

4. Gebruiksrichtlijnen

- Product bestemd voor intern gebruik.
- Een deksel met handvat is inbegrepen.
- Het apparaat is voorzien van een kogelkraan voor het legen van de separator.
- De leiding die de separator met het afvoersysteem verbindt, moet stroomafwaarts van de sifon worden aangesloten. Dit voorkomt onaangename geuren die kunnen ontstaan wanneer het apparaat afval bevat.
- Leeg de opvangbak en reinig het apparaat regelmatig.
- Het compacte apparaat is geschikt voor installatie in kasten onder spoelbakken die geschikt zijn voor contact met voedsel.
- Er kan een onaangename geur vrijkomen bij het legen van het apparaat.

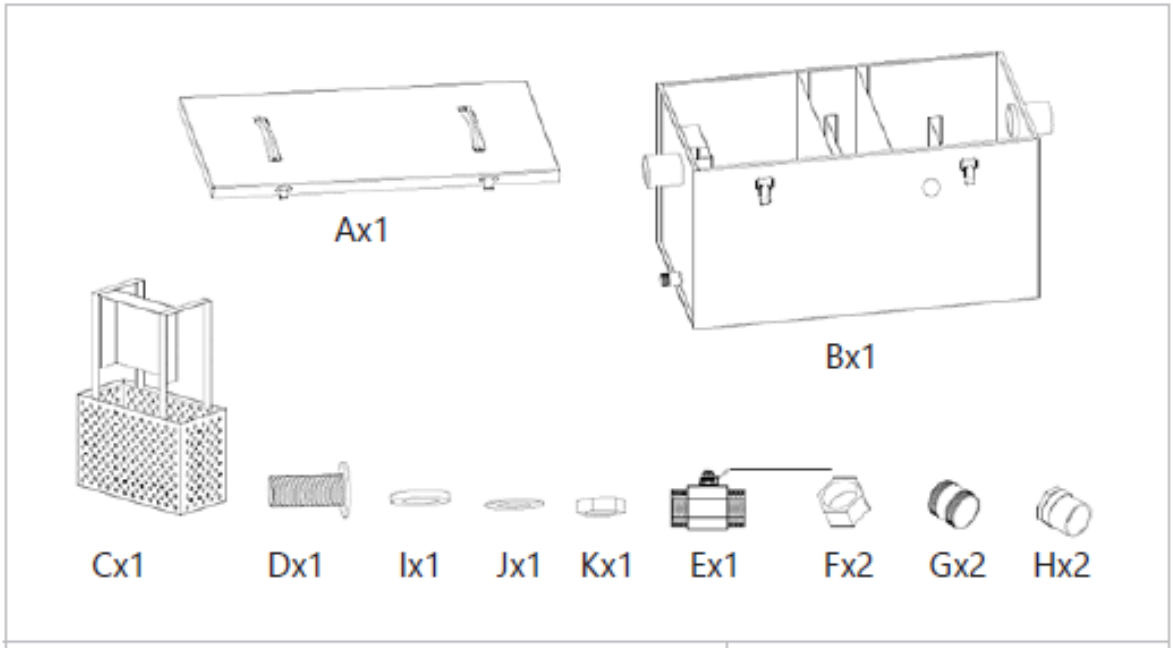
4.1. Onderdelenlijst

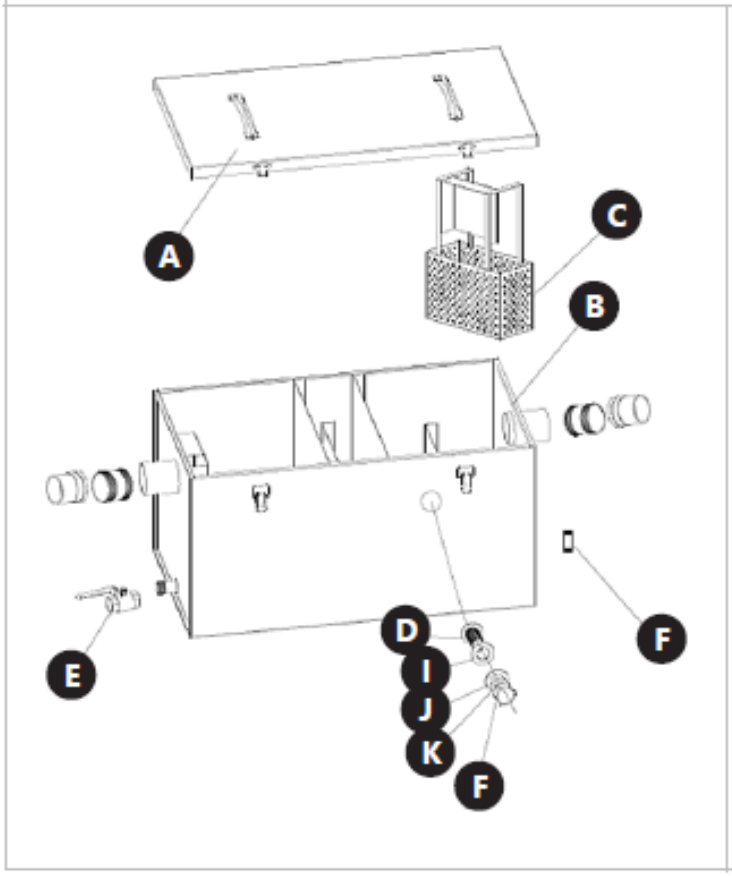


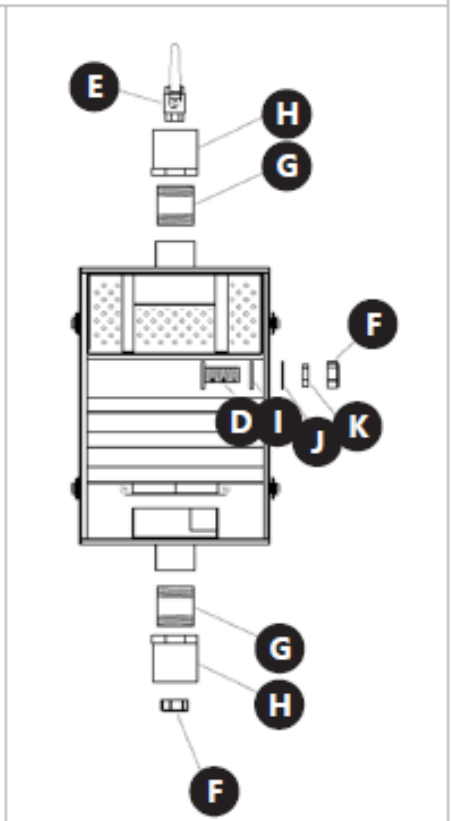
Tabel 2: Lijst met reserveonderdelen

Artikelnummer	Beschrijving
1	Inlaat
2	Uitlaat
3	Kogelkraan

5. Montage


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
F
E
D
I
J
K
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	FETTUTSAMLER	FETTUTSAMLER
Modell	RCFA 20	RCFA 40A
Mål (B × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Vekt [kg]	6,4	8,4
Totalvolum / Volum for fett [L]	21 / 15	40 / 25
Dimensjon inn-/utløpshull [mm]	Ø50	Ø50
Dimensjon sidehull [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Kule ½	Kule ½

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

⚠

OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Bruksområde

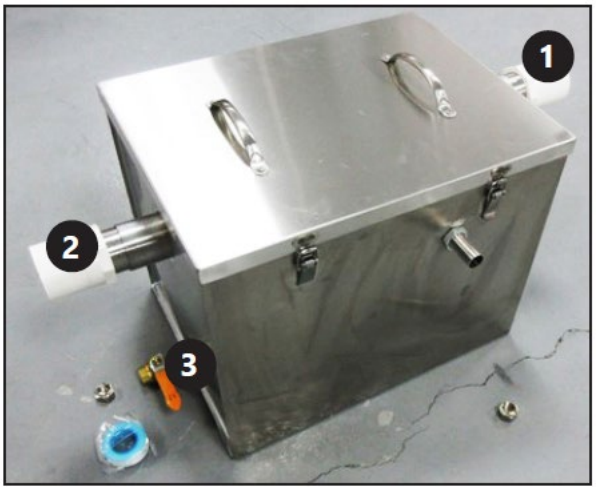
Fettutskilleren er en innretning beregnet for bruk i næringsmiddelindustrien, slakterier, næringsmiddelforedling osv. der betydelige mengder fett slippes ut i kloakk. Enheten brukes til å separere fett og avfall fra vann før det slippes ut i kloakksystemet. Den forhindrer at avløps- og avløpsrør tettes til.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av ikke-tiltenkt bruk av innretningen!

4. Bruksanvisning

- Produkt beregnet for intern bruk.
- Et lokk med håndtak er inkludert.
- Enheten har en kuleventil for tømming av separatoren.
- Røret som forbinder separatoren med avløpssystemet bør kobles nedstrøms fra heverten. Dette vil eliminere ubehagelig lukt som kan avgis fra enheten som inneholder avfall.
- Tøm avfallskurven og rengjør enheten regelmessig.
- Den kompakte enheten er egnet for installasjon i skap under næringsmiddelgodkjente vasker.
- Det kan avgis en ubehagelig lukt når enheten tømmes.

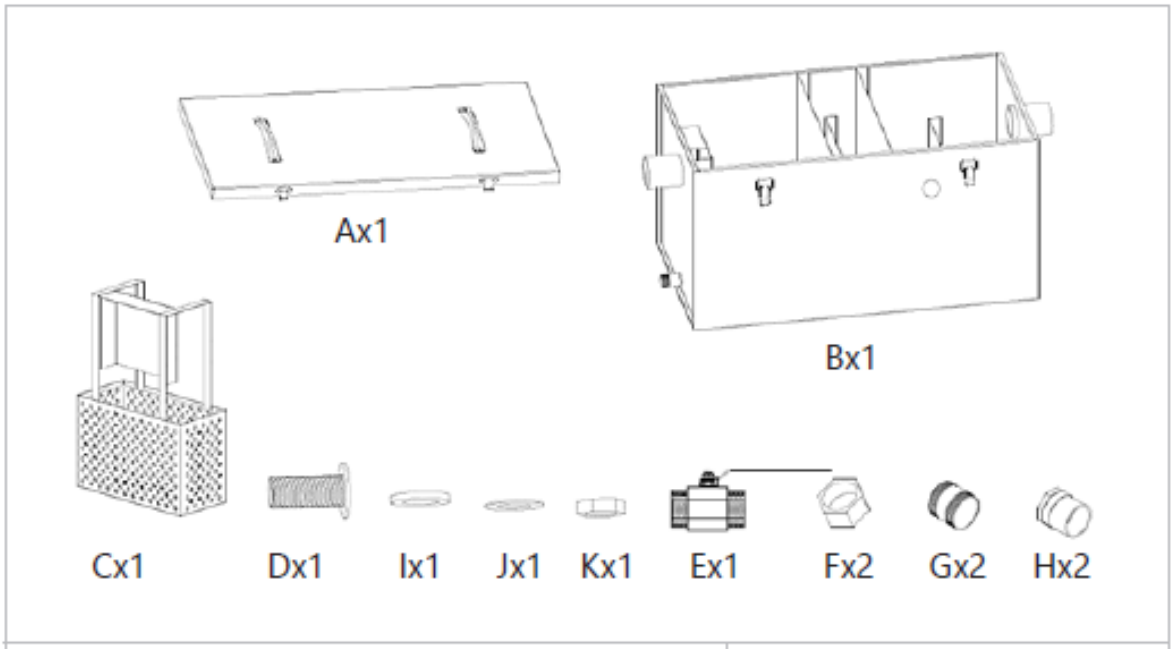
4.1. Deleliste

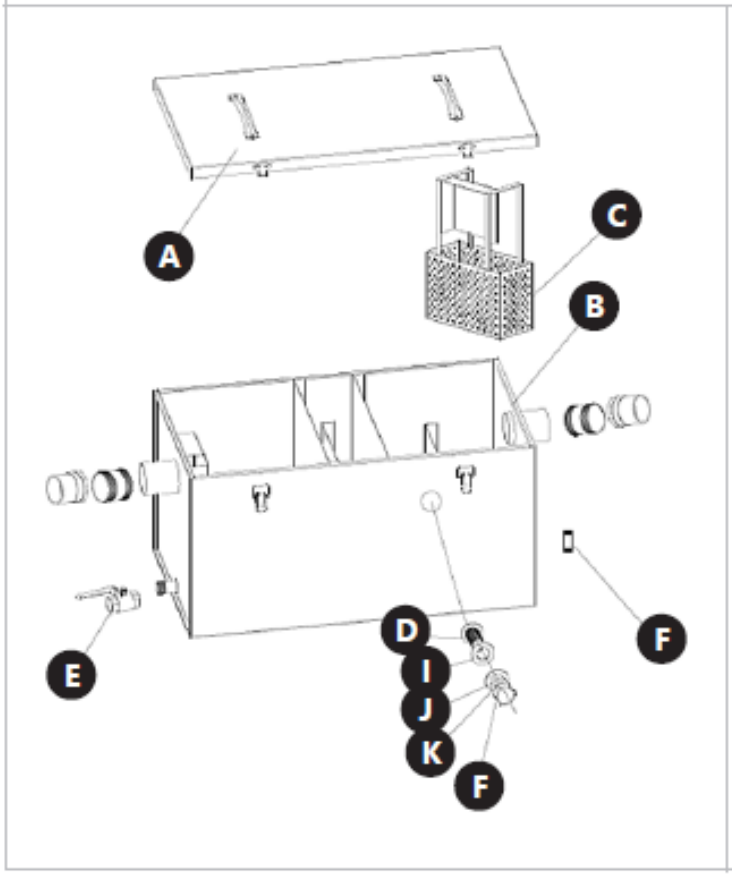


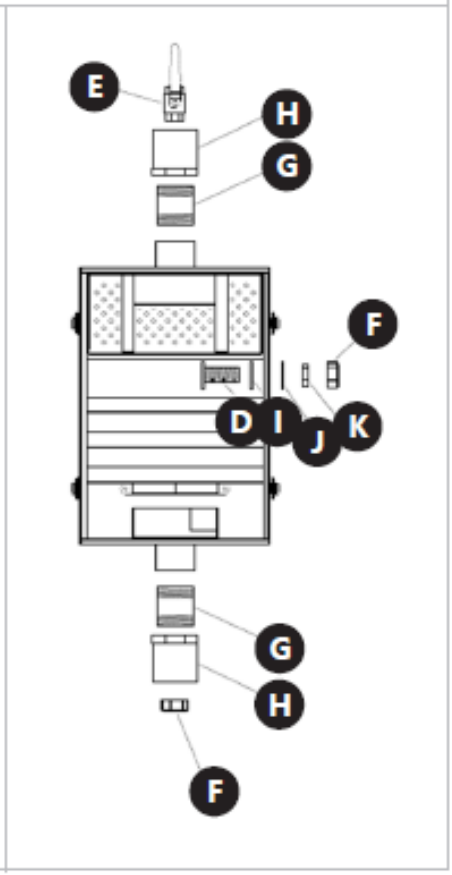
Tabell 2: Reservedelsliste

Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Innløp
2	Utløp
3	Kuleventil

5. Enhet







⚠

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	FETTAVFÅLLARE	FETTAVFÅLLARE
Modell	RCFA 20	RCFA 40A
Mått (B × L × H) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Vikt [kg]	6,4	8,4
Total volym / Volym för fett [L]	21 / 15	40 / 25
In-/utloppshålets mått [mm]	Ø50	Ø50
Sidohålets mått [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Kula ½	Kula ½

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

⚠

OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningsområde

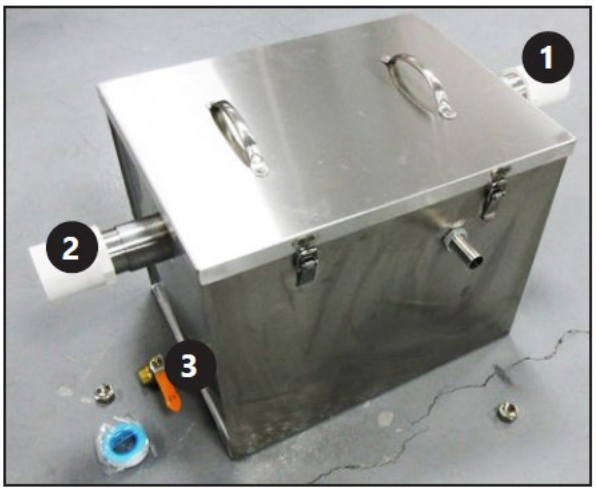
Fettavskiljaren är en anordning avsedd för användning inom livsmedelsindustrin, slakterier, livsmedelsbearbetning etc. där betydande mängder fett släpps ut i avloppssystemet. Anordningen används för att separera fett och avfall från vatten innan det släpps ut i avloppssystemet. Den förhindrar att utlopps- och avloppsrör täpps till.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av icke-avsedd användning av anordningen!

4. Bruksanvisning

- Produkt avsedd för internt bruk.
- Ett lock med handtag ingår.
- Anordningen har en kulventil för tömning av separatorn.
- Röret som förbinder separatorn med utloppssystemet ska anslutas nedströms från sifonen. Detta eliminerar obehagliga lukter som kan avges av apparaten som innehåller avfall.
- Töm avfallet från korgen och rengör apparaten regelbundet.
- Den kompakta apparaten är lämplig för installation i skåp under livsmedelsklassade diskhoar.
- En obehaglig lukt kan avges vid tömning av apparaten.

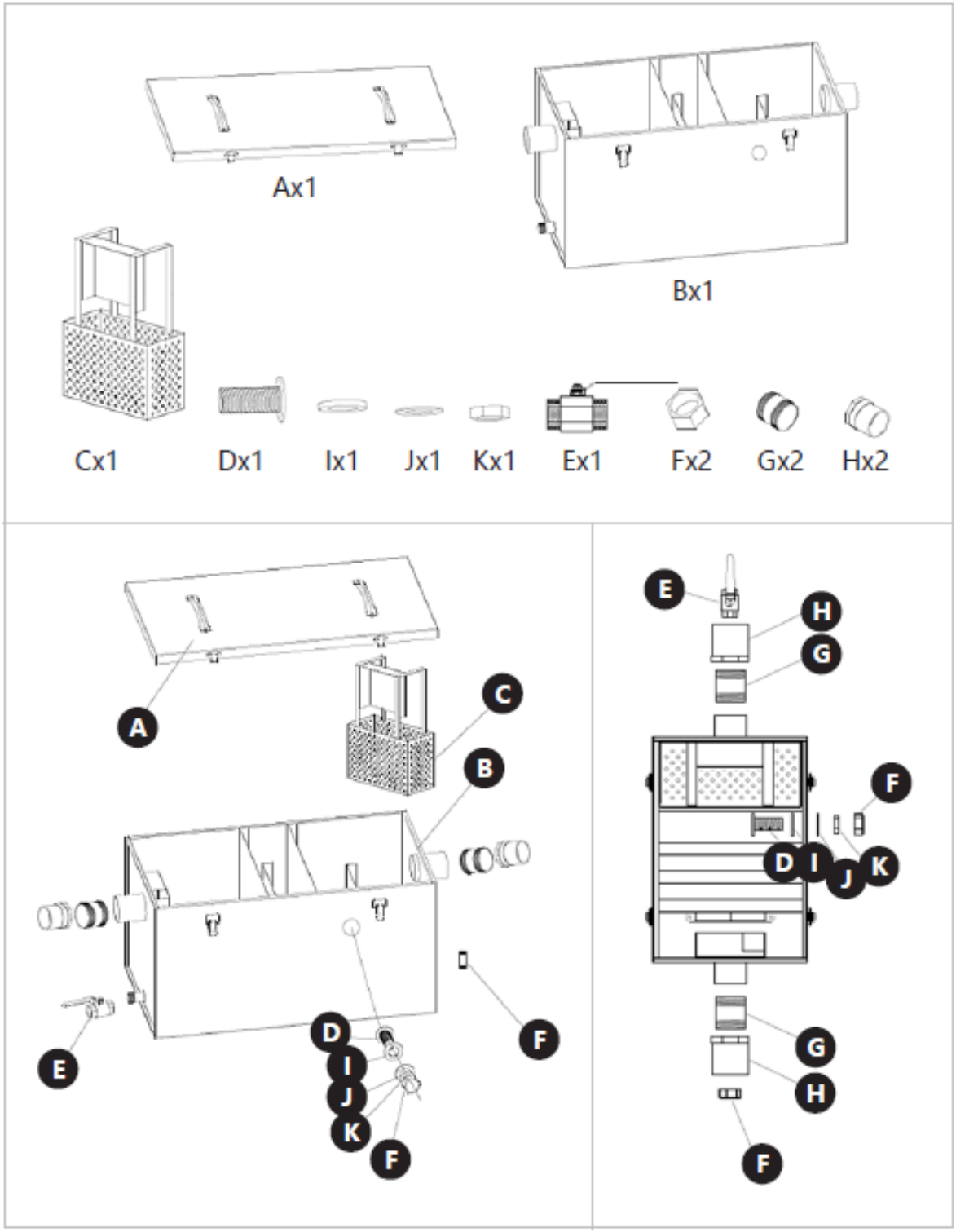
4.1. Reservdelslista



Tabell 2: Reservdelslista

Nummer på del	Beskrivning
1	Inlopp
2	Utlopp
3	Kulventil

5. Enhet



⚠

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	CAIXA DE GORDURA	CAIXA DE GORDURA
Modelo	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensões (L × C × A) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Peso [kg]	6,4	8,4
Volume total / Volume para gordura [L]	21 / 15	40 / 25
Dimensão do orifício de entrada/saída [mm]	Ø50	Ø50
Dimensão do orifício lateral [mm]	Ø20	Ø20
Válvula	Esfera ½	Esfera ½

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

⚠

POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Âmbito de aplicação

A caixa de gordura é um dispositivo projetado para uso na indústria alimentícia, açougues, processamento de alimentos etc., onde quantidades significativas de gordura são descartadas no esgoto. O dispositivo é usado para separar a gordura e os resíduos da água antes de descartá-los no sistema de esgoto. Ele evita o entupimento dos canos de descarga e de águas residuais.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso indevido do dispositivo!

4. Instruções de uso

- Produto destinado ao uso interno.
- Acompanha tampa com alça.
- O dispositivo possui uma válvula de esfera para esvaziar o separador.
- O tubo que liga o separador ao sistema de descarga deve ser conectado a jusante do sifão. Isso eliminará odores desagradáveis que possam ser emitidos pelo dispositivo contendo resíduos.
- Esvazie os resíduos da cesta e limpe o dispositivo regularmente.
- O dispositivo compacto é adequado para instalação em armários sob pias de uso alimentar.
- Um odor desagradável pode ser emitido ao esvaziar o dispositivo.

4.1. Lista de peças

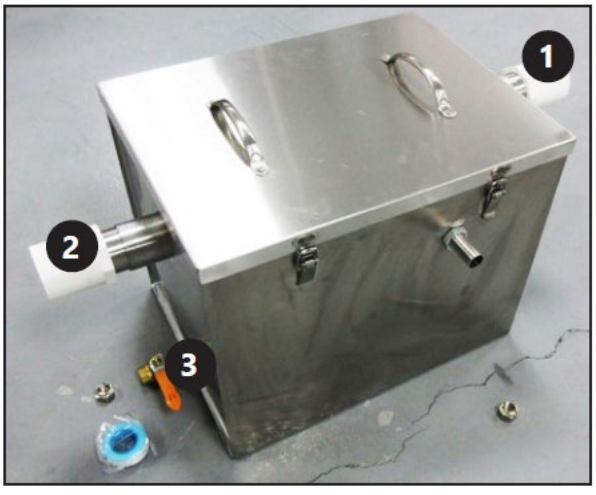
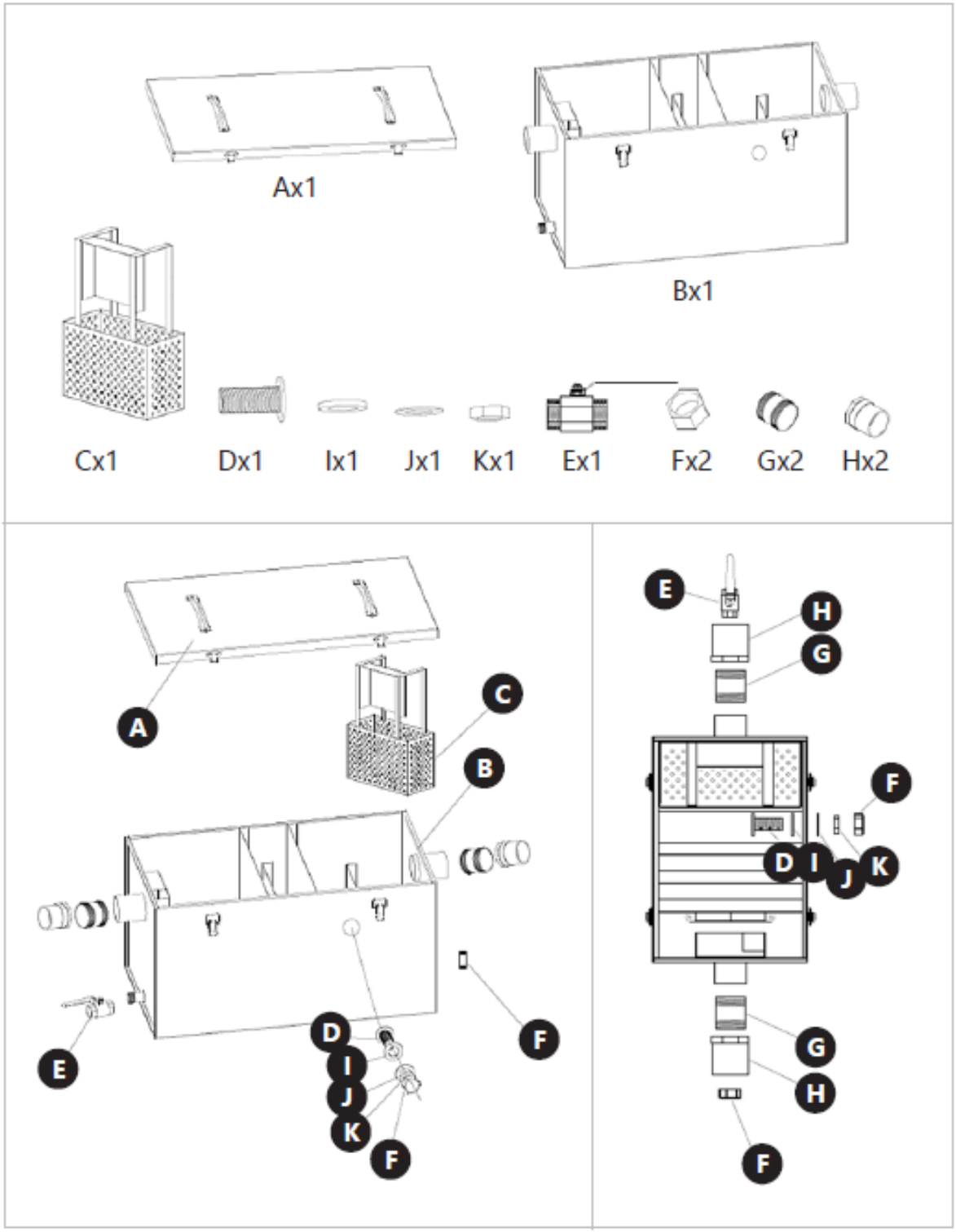


Tabela 2: Lista de peças de reposição

Número da peça	Descrição
1	Entrada
2	Saída
3	Válvula de esfera

5. Conjunto



⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	LAPAČ TUKOV	LAPAČ TUKOV
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Rozmery (Š × D × V) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Hmotnosť [kg]	6,4	8,4
Celkový objem / Objem pre tuk [L]	21 / 15	40 / 25
Rozmer vstupného/výstupného otvoru [mm]	Ø50	Ø50
Rozmer bočného otvoru [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Guľa ½	Guľa ½

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

⚠

UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Rozsah použitia

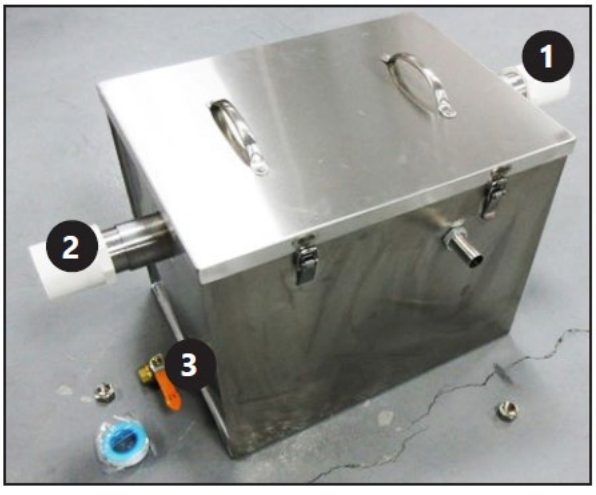
Lapač tukov je zariadenie určené na použitie v potravinárskom priemysle, mäsiarstve, spracovaní potravín atď., kde sa do odpadových vôd vypúšťa značné množstvo tuku. Zariadenie slúži na oddelenie tuku a odpadu od vody pred jej vypustením do kanalizačného systému. Zabraňuje upchávaniu vypúšťacích a odpadových potrubí.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené použitím zariadenia v rozpore s určením!

4. Návod na použitie

- Výrobok je určený na vnútorné použitie.
- Súčasťou balenia je veko s rukoväťou.
- Zariadenie je vybavené guľovým ventilom na vyprázdňovanie odlučovača.
- Potrubie spájajúce odlučovač s vypúšťacím systémom by malo byť pripojené za sifón. Tým sa eliminujú nepríjemné pachy, ktoré by mohli unikať zo zariadenia obsahujúceho odpad.
- Pravidelne vyprázdňujte odpad z koša a čistite zariadenie.
- Kompaktné zariadenie je vhodné na inštaláciu do skriniek pod drezmi vhodnými na potraviny.
- Pri vyprázdňovaní zariadenia môže unikať nepríjemný zápach.

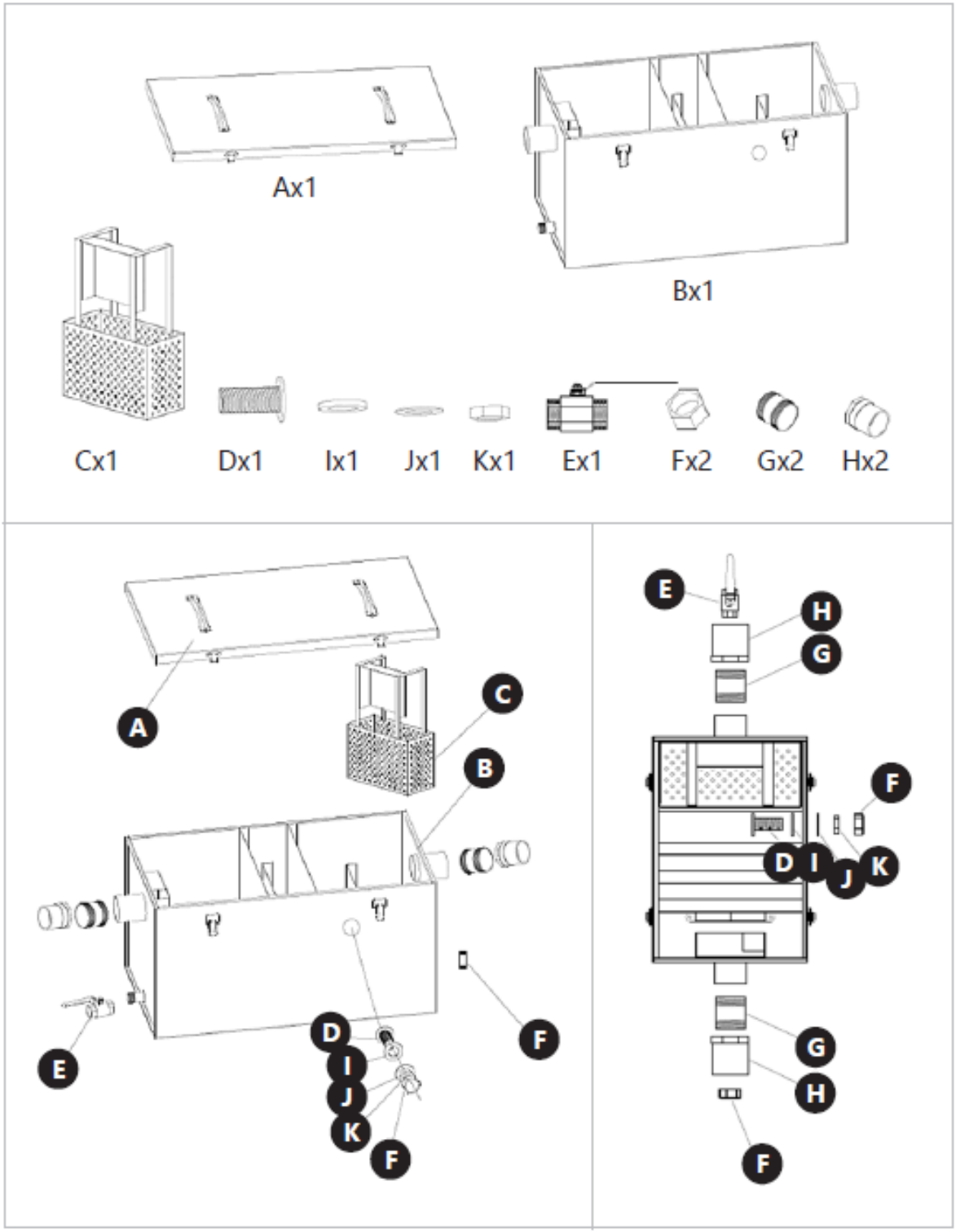
4.1. Zoznam dielov



Tabuľka 2: Zoznam náhradných dielov

Diel č.	Popis
1	Vstup
2	Výstup
3	Guľový ventil

5. Zostava



⚠

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	МАЗНИНОУЛОВИТЕЛ	МАЗНИНОУЛОВИТЕЛ
Модел	RCFA 20	RCFA 40A
Размери (Ш × Д × В) [мм]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Тегло [кг]	6,4	8,4
Общ обем / Обем за мазнини [л]	21 / 15	40 / 25
Размери на входния/изходния отвор [мм]	Ø50	Ø50
Размери на страничния отвор [мм]	Ø20	Ø20
Клапан	Сфера ½	Сфера ½

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

⚠

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Обхват на приложение

Мазниноуловителът е устройство, предназначено за употреба в хранително-вкусовата промишленост, месарници, преработка на храни и др., където значителни количества мазнини се изпускат в канализацията. Устройството се използва за отделяне на мазнини и отпадъци от водата, преди да се изпусне в канализационната система. То предотвратява запушването на тръбите за оттичане и отпадъчни води.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредназначената употреба на устройството!

4. Указания за употреба

- Продукт, предназначен за вътрешна употреба.
- Включен е капак с дръжка.
- Устройството разполага със сферичен кран за изпразване на сепаратора.
- Тръбата, свързваща сепаратора със системата за оттичане, трябва да бъде свързана надолу по течението от сифона. Това ще премахне неприятните миризми, които могат да се отделят от устройството, съдържащо отпадъци.
- Изпразвайте отпадъците от коша и почиствайте устройството редовно.
- Компактното устройство е подходящо за монтаж в шкафове под мивки за хранителни цели.
- При изпразване на устройството може да се отдели неприятна миризма.

4.1. Списък с части

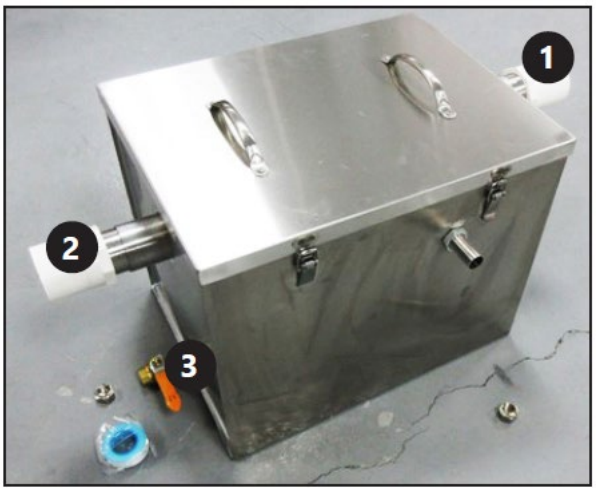
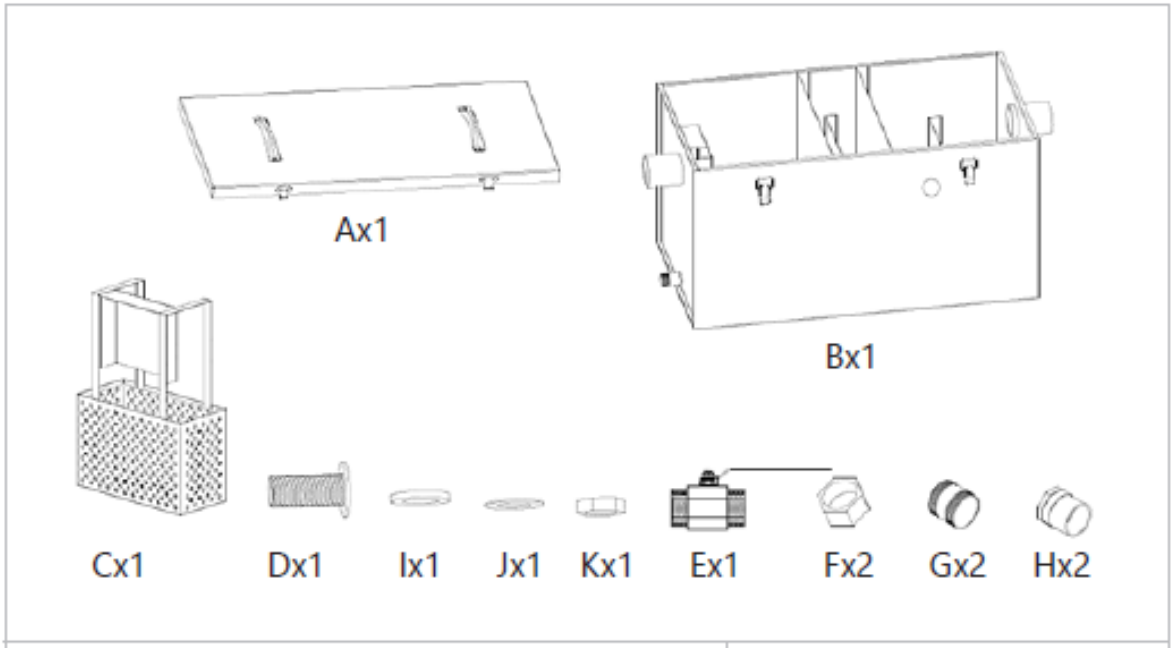
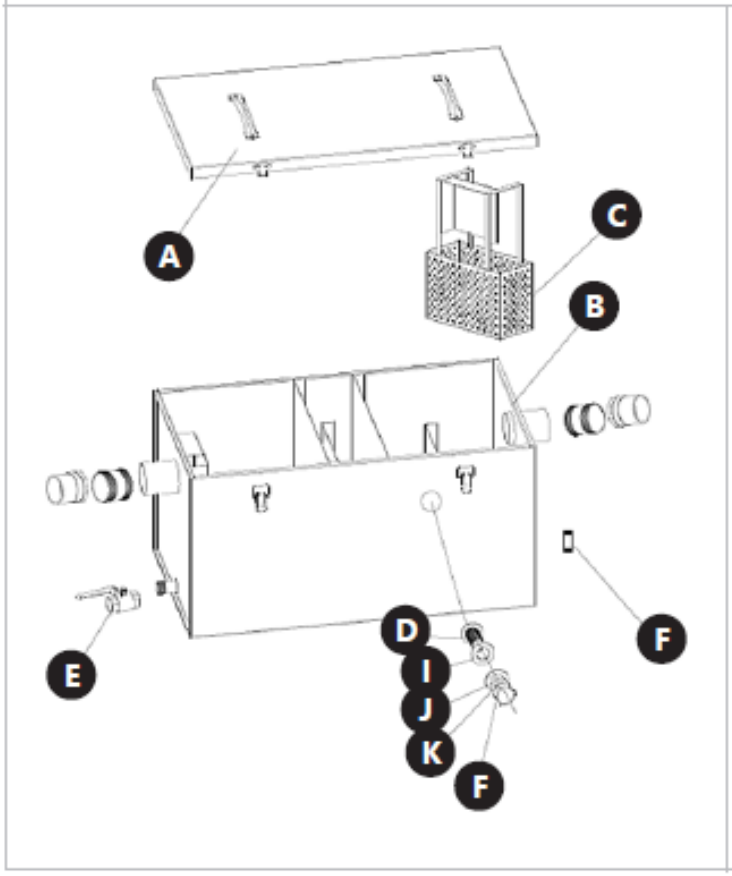


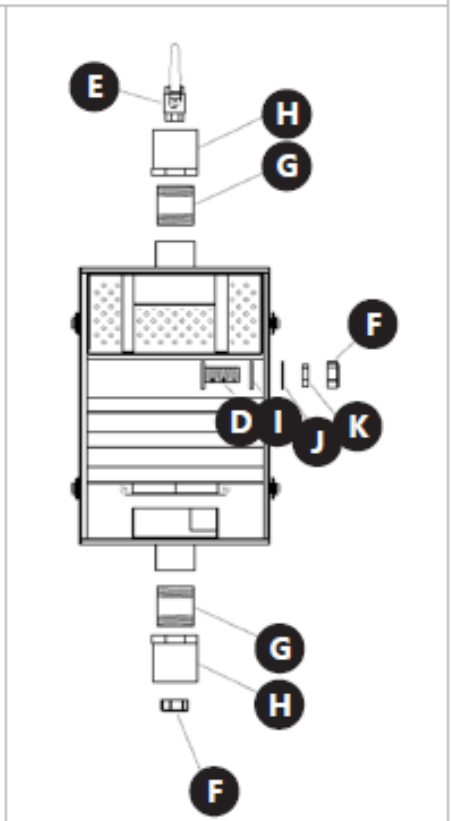
Таблица 2: Списък с резервни части

Номер на частта	Описание
1	Вход
2	Изход
3	Сферичен кран

5. Монтаж


Ax1
Bx1
Cx1
Dx1
Ix1
Jx1
Kx1
Ex1
Fx2
Gx2
Hx2


A
C
B
E
D
I
J
K
F
F


E
H
G
F
D
I
J
K
G
H
F

⚠

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	ΛΙΠΟΠΑΓΙΔΑ	ΛΙΠΟΠΑΓΙΔΑ
Μοντέλο	RCFA 20	RCFA 40A
Διαστάσεις (Π × Μ × Υ) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Βάρος [kg]	6,4	8,4
Συνολικός όγκος / Όγκος για λίπος [L]	21 / 15	40 / 25
Διάσταση οπής εισόδου/εξόδου [mm]	Ø50	Ø50
Διάσταση πλευρικής οπής [mm]	Ø20	Ø20
Βαλβίδα	Μπάλα ½	Μπάλα ½

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα αιχμής. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

⚠

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΕΊΝΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΌΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Πεδίο εφαρμογής

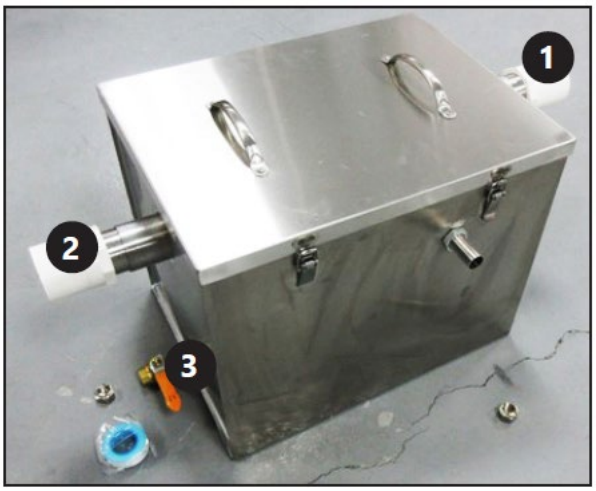
Η παγίδα λίπους είναι μια συσκευή που έχει σχεδιαστεί για χρήση στη βιομηχανία τροφίμων, σε κρεοπωλεία, σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας τροφίμων κ.λπ., όπου εκκρίνονται σημαντικές ποσότητες λίπους στα λύματα. Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον διαχωρισμό λίπους και αποβλήτων από το νερό πριν από την απόρριψή τους στο σύστημα αποχέτευσης. Αποτρέπει το φράξιμο των σωλήνων εκκένωσης και λυμάτων.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής!

4. Οδηγίες χρήσης

- Προϊόν που προορίζεται για εσωτερική χρήση.
- Περιλαμβάνεται καπάκι με λαβή.
- Η συσκευή διαθέτει σφαιρική βαλβίδα για την εκκένωση του διαχωριστή.
- Ο σωλήνας που συνδέει τον διαχωριστή με το σύστημα εκκένωσης πρέπει να συνδέεται κατάντη του σιφονιού. Αυτό θα εξαλείψει τις δυσάρεστες οσμές που ενδέχεται να εκπέμπονται από τη συσκευή που περιέχει απόβλητα.
- Αδειάστε τα απόβλητα από το καλάθι και καθαρίστε τη συσκευή τακτικά.
- Η συμπαγής συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε ντουλάπια κάτω από νεροχύτες κατάλληλους για τρόφιμα.
- Κατά το άδειασμα της συσκευής ενδέχεται να αναδυθεί μια δυσάρεστη οσμή.

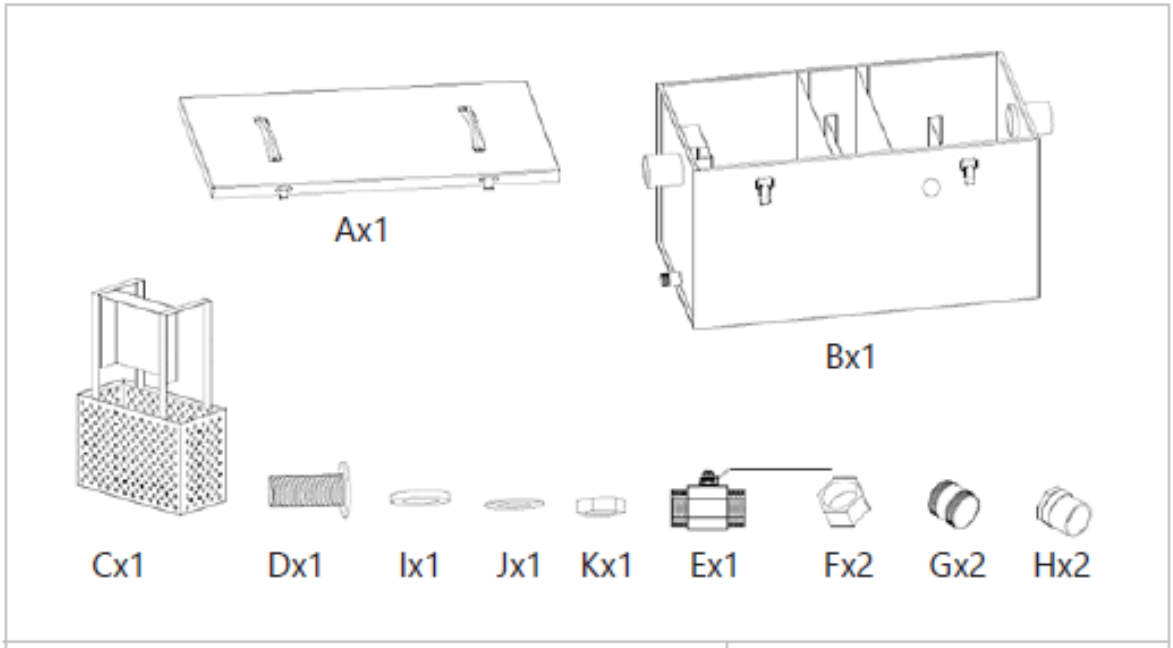
4.1. Λίστα εξαρτημάτων

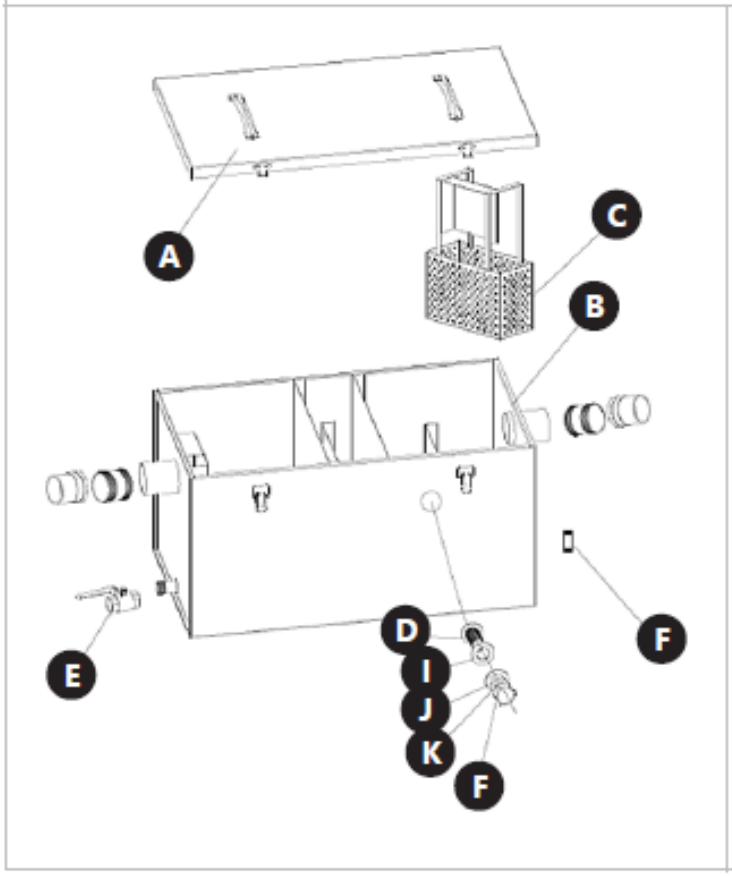


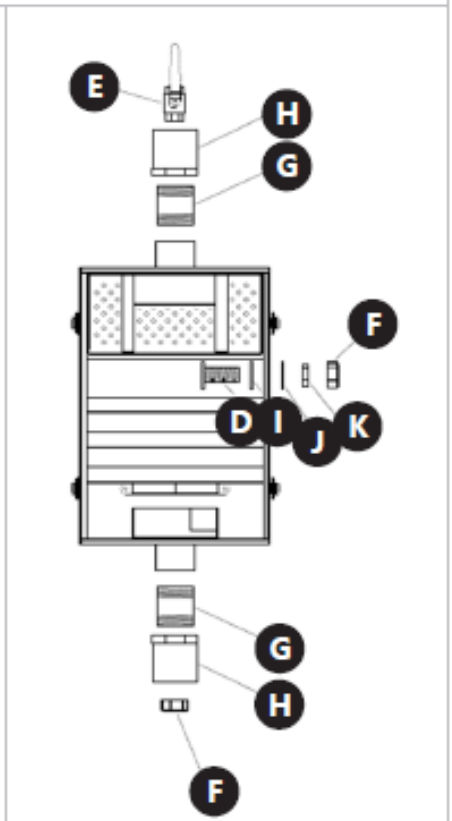
Πίνακας 2: Λίστα ανταλλακτικών

Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή
1	Είσοδος
2	Έξοδος
3	σφαιρικής βαλβίδας

5. Συγκρότημα







⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	HVATAČ MASTI	HVATAČ MASTI
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Dimenzije (Š × D × V) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Težina [kg]	6,4	8,4
Ukupni volumen / Volumen za mast [L]	21 / 15	40 / 25
Dimenzija ulaznog/izlaznog otvora [mm]	Ø50	Ø50
Dimenzija bočnog otvora [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Kugla ½	Kugla ½

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

⚠

NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Područje primjene

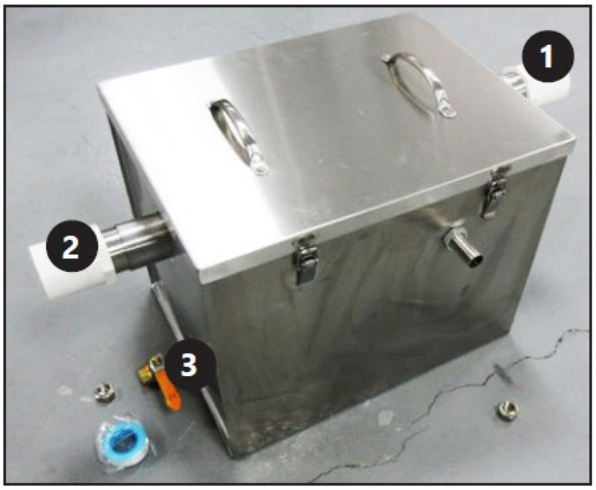
Hvatač masti je uređaj namijenjen za upotrebu u prehrambenoj industriji, mesnicama, preradi hrane itd. gdje se značajne količine masti ispuštaju u kanalizaciju. Uređaj se koristi za odvajanje masti i otpada od vode prije ispuštanja u kanalizacijski sustav. Sprječava začepljenje odvodnih i otpadnih cijevi.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja!

4. Smjernice za upotrebu

- Proizvod je namijenjen za unutarnju upotrebu.
- Poklopac s ručkom je uključen.
- Uređaj ima kuglasti ventil za pražnjenje separatora.
- Cijev koja spaja separator s odvodnim sustavom treba biti spojena nizvodno od sifona. To će ukloniti neugodne mirise koje bi uređaj mogao ispuštati s otpadom.
- Redovito ispraznite košaru za otpad i čistite uređaj.
- Kompaktni uređaj prikladan je za ugradnju u ormariće ispod sudopera prehrambene kvalitete.
- Prilikom pražnjenja uređaja može se osjećati neugodan miris.

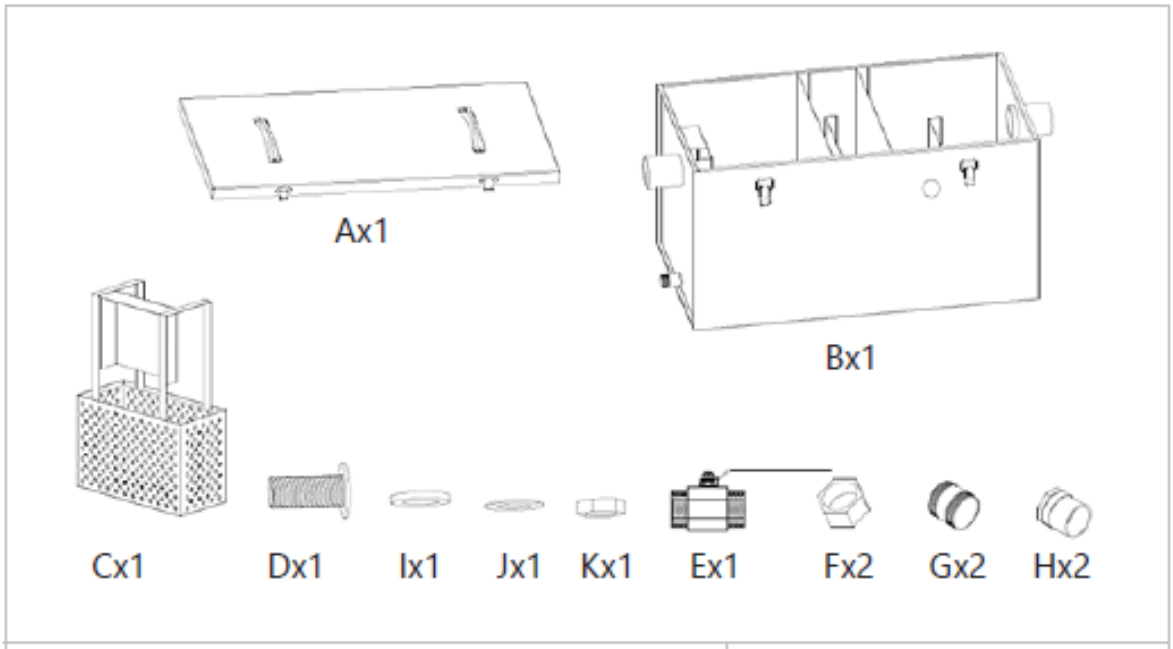
4.1. Popis dijelova

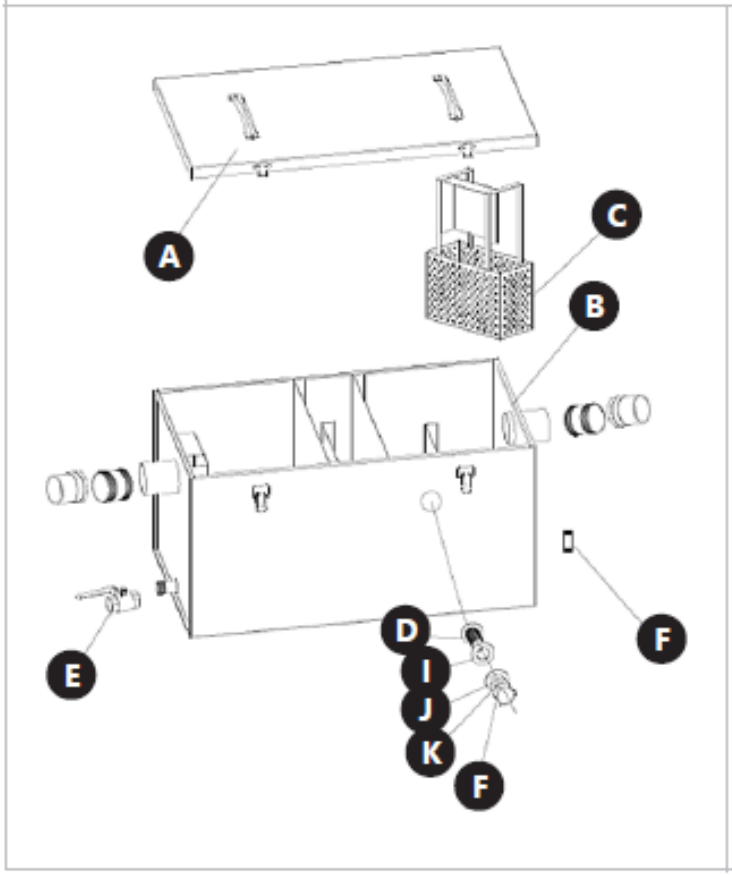


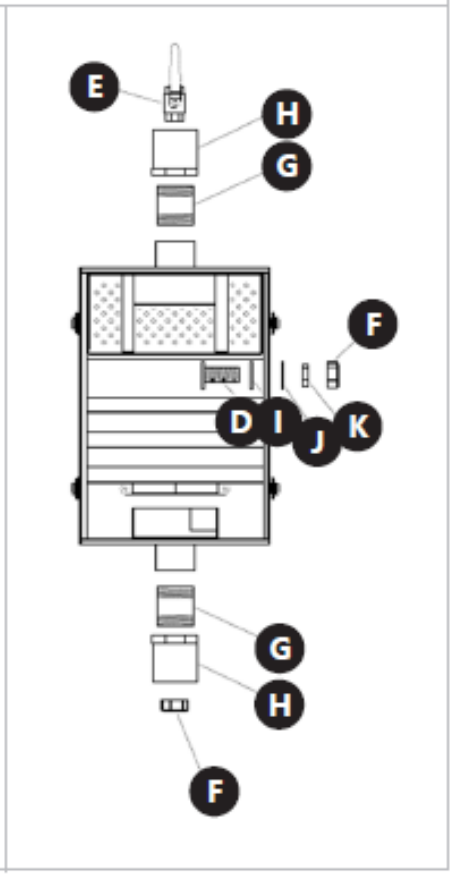
Tablica 2: Popis rezervnih dijelova

Broj dijela	Opis
1	Ulaz
2	Izlaz
3	Kuglasti ventil

5. Sklop







⚠

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	RIEBALŲ GAUDYKLĖ	RIEBALŲ GAUDYKLĖ
Modelis	RCFA 20	RCFA 40A
Matmenys (P × I × A) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Svoris [kg]	6,4	8,4
Bendras tūris / Riebalų tūris [L]	21 / 15	40 / 25
Įleidimo / išleidimo angos matmuo [mm]	Ø50	Ø50
Šoninės angos matmuo [mm]	Ø20	Ø20
Vožtuvas	Rutulys ½	Rutulys ½

2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATĖTE ŠĮ NAUDOTOJO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti su kokybės gerinimu susijusius pakeitimus. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

⚠

PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO FAKTINIO GAMINIO.

3. Taikymo sritis

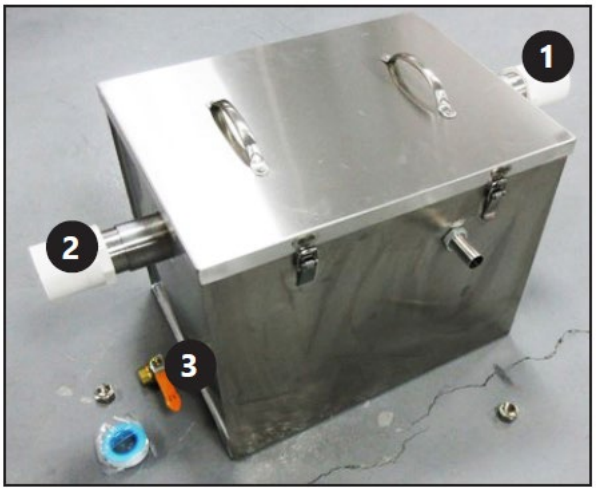
Riebalų gaudyklė yra įtaisas, skirtas naudoti maisto pramonėje, mėsinėse, maisto perdirbimo įmonėse ir kt., kur į nuotekas išleidžiamas didelis riebalų kiekis. Įrenginys naudojamas riebalams ir atliekoms atskirti nuo vandens prieš jį išleidžiant į nuotekų sistemą. Jis apsaugo nuo išleidimo ir nuotekų vamzdžių užsikimšimo.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio!

4. Naudojimo gairės

- Produktas skirtas naudoti viduje.
- Pridedamas dangtis su rankena.
- Įrenginyje yra rutulinis vožtuvas separatoriui ištuštinti.
- Vamzdis, jungiantis separatorių su išleidimo sistema, turėtų būti prijungtas pasroviui nuo sifono. Tai pašalins nemalonius kvapus, kuriuos gali skleisti įrenginys su atliekomis.
- Ištuštinkite atliekas iš krepšio ir reguliariai valykite įrenginį.
- Kompaktiškas įrenginys tinka montuoti spintelėse po maistinėmis kriauklėmis.
- Ištuštinant įrenginį gali pasklisti nemalonus kvapas.

4.1. Dalių sąrašas

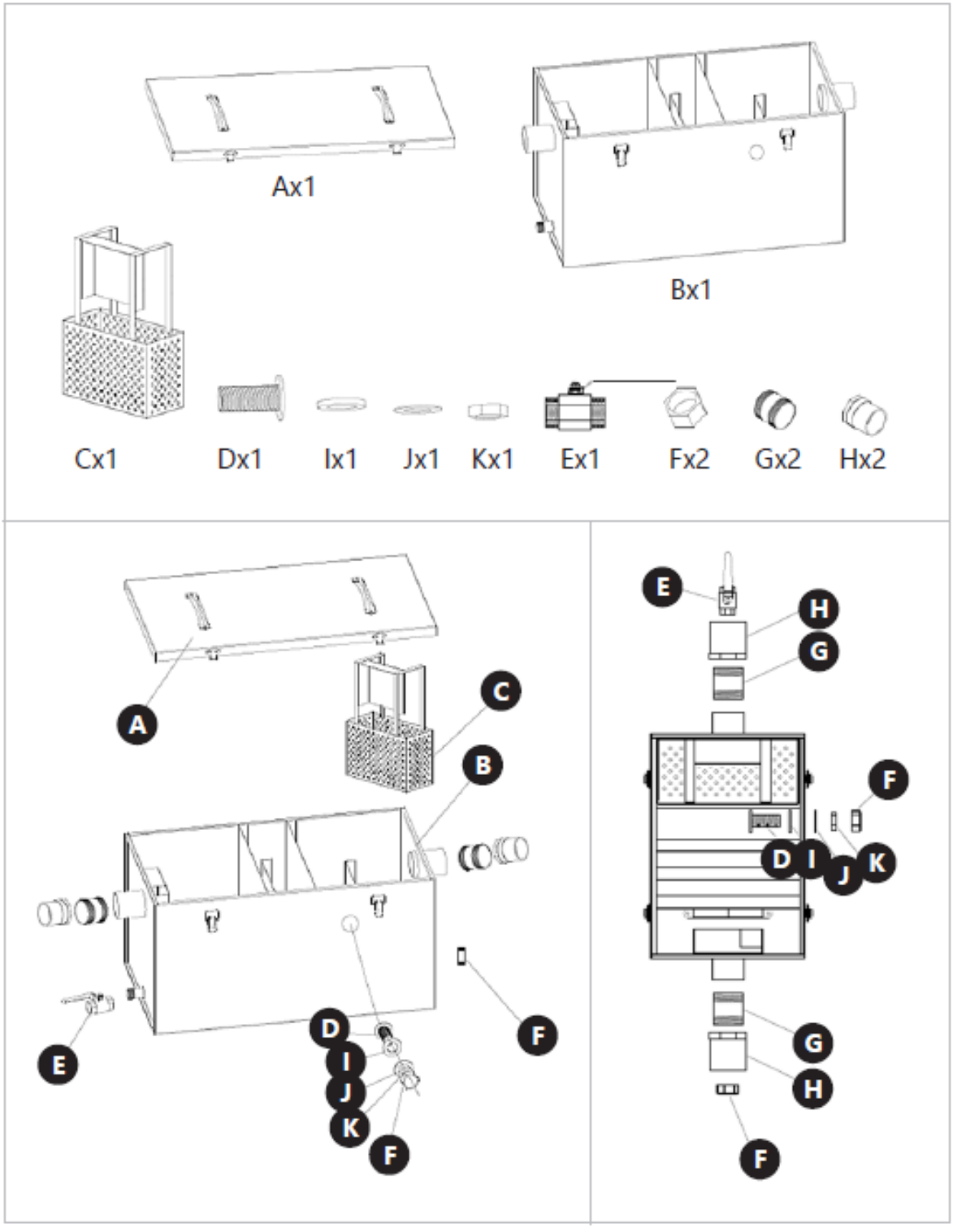


2 lentelė. Atsarginių dalių sąrašas

Dalies numeris	Aprašymas

1	Įleidimo anga
2	Išleidimo anga
3	Rutulinis vožtuvas

5. Surinkimas



⚠

Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrului	Valoare parametru	
Denumire produs	CAPTOR DE GRĂSIME	CAPTOR DE GRĂSIME
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Dimensiuni (L × L × Î) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Greutate [kg]	6,4	8,4
Volum total / Volum pentru grăsime [L]	21 / 15	40 / 25
Dimensiune orificiu de intrare/evacuare [mm]	Ø50	Ø50
Dimensiune orificiu lateral [mm]	Ø20	Ø20
Supapă	Bilă ½	Bilă ½

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

⚠

ATENȚIE! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE PRODUSUL REAL.

3. Domeniu de aplicare

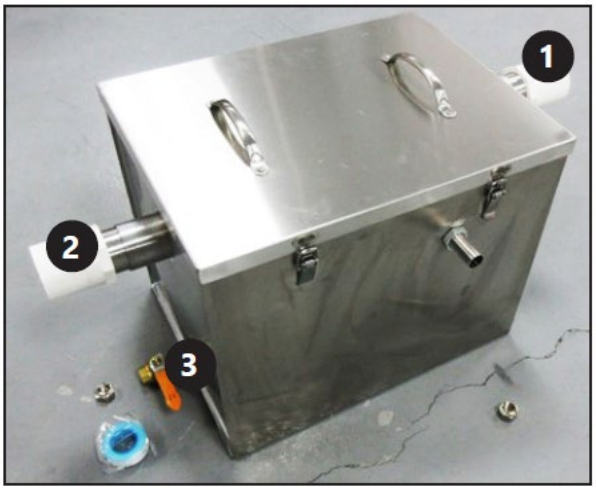
Separatorul de grăsimi este un dispozitiv conceput pentru utilizare în industria alimentară, măcelării, procesarea alimentelor etc., unde cantități semnificative de grăsimi sunt deversate în canalizare. Dispozitivul este utilizat pentru a separa grăsimea și deșeurile de apă înainte de a le deversa în sistemul de canalizare. Acesta previne înfundarea țevilor de evacuare și a apelor uzate.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului!

4. Instrucțiuni de utilizare

- Produs destinat uzului intern.
- Este inclus un capac cu mâner.
- Dispozitivul dispune de o robinet cu bilă pentru golirea separatorului.
- Țeava care conectează separatorul la sistemul de evacuare trebuie conectată în aval de sifon. Acest lucru va elimina mirosurile neplăcute care ar putea fi emise de dispozitivul care conține deșeuri.
- Goliți coșul de deșeuri și curățați dispozitivul în mod regulat.
- Dispozitivul compact este potrivit pentru instalarea în dulapuri sub chiuvete alimentare.
- La golirea dispozitivului se poate degaja un miros neplăcut.

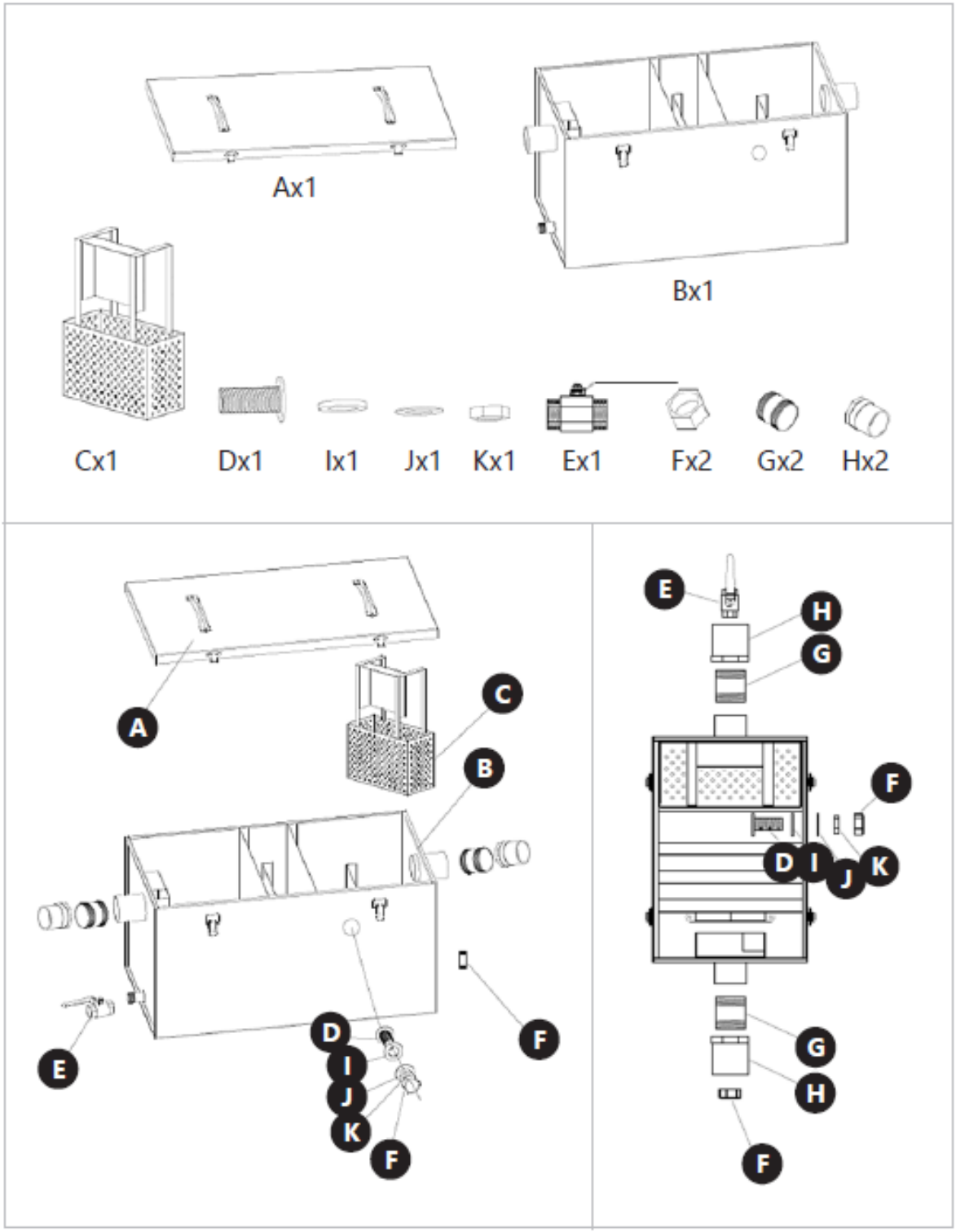
4.1. Listă de piese



Tabelul 2: Listă de piese de schimb

Cod piesă	Descriere
1	Intrare
2	Ieșire
3	Robinet cu bilă

5. Ansamblu



⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	LOVILEC MAŠČOB	LOVILEC MAŠČOB
Model	RCFA 20	RCFA 40A
Dimenzije (Š × D × V) [mm]	295 × 595 × 290	355 × 655 × 363
Teža [kg]	6,4	8,4
Celotna prostornina / Prostornina za maščobo [L]	21 / 15	40 / 25
Dimenzija vhodne/izhodne odprtine [mm]	Ø50	Ø50
Dimenzija stranske odprtine [mm]	Ø20	Ø20
Ventil	Krogla ½	Krogla ½

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so zasnovana tako, da vam pomagajo pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

⚠

OPOMBA! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Področje uporabe

Lovilec maščob je naprava, zasnovana za uporabo v živilski industriji, mesnicah, predelavi hrane itd., kjer se v odplake izpuščajo znatne količine maščob. Naprava se uporablja za ločevanje maščob in odpadkov od vode pred izpustom v kanalizacijo. Preprečuje zamašitev odtočnih in odpadnih cevi.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave!

4. Navodila za uporabo

- Izdelek je namenjen notranji uporabi.
- Priložen je pokrov z ročajem.
- Naprava ima kroglični ventil za praznjenje separatorja.
- Cev, ki povezuje separator z odtočnim sistemom, mora biti priključena za sifonom. S tem boste odpravili neprijetne vonjave, ki jih lahko oddaja naprava, ki vsebuje odpadke.
- Redno praznite koš za odpadke in napravo čistite.
- Kompaktna naprava je primerna za vgradnjo v omarice pod pomivalna korita, primerna za živila.
- Pri praznjenju naprave se lahko pojavi neprijeten vonj.

4.1. Seznam delov

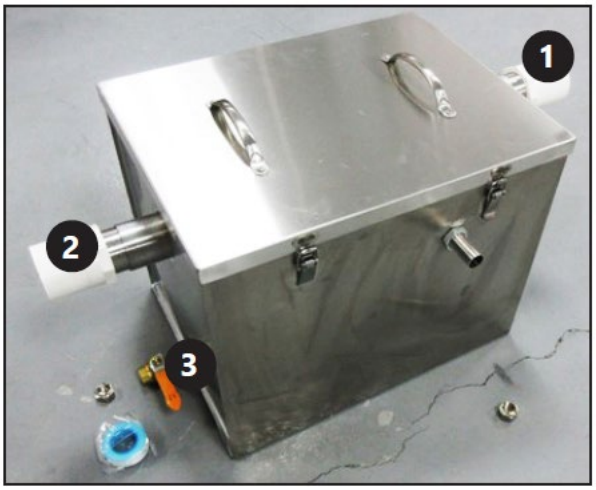
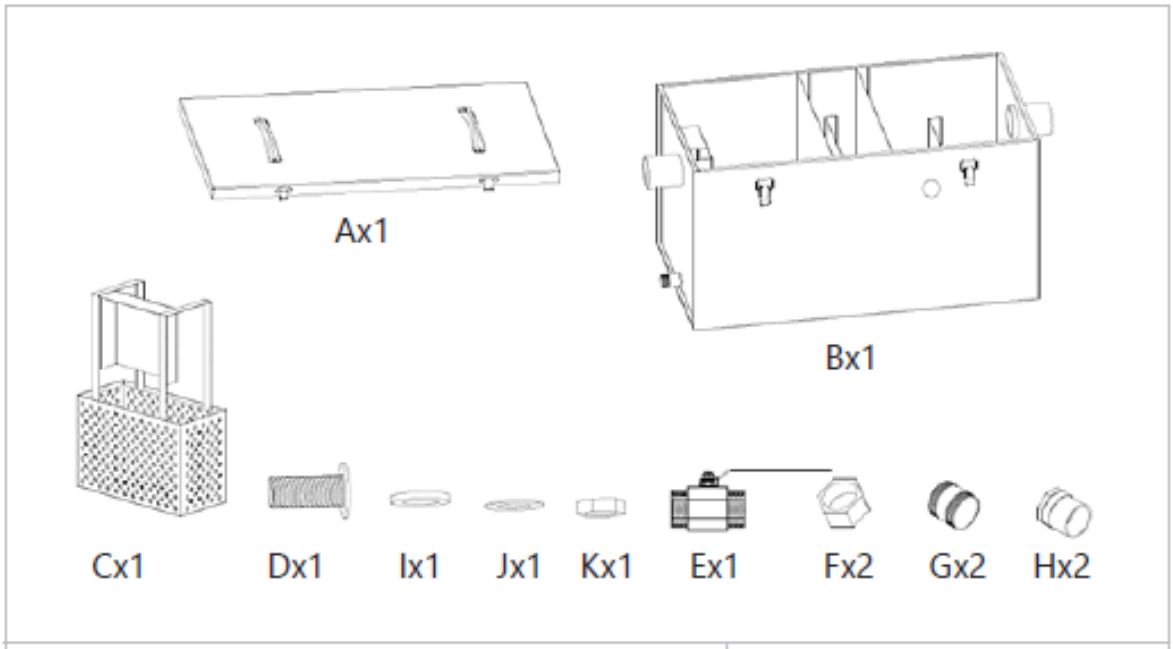
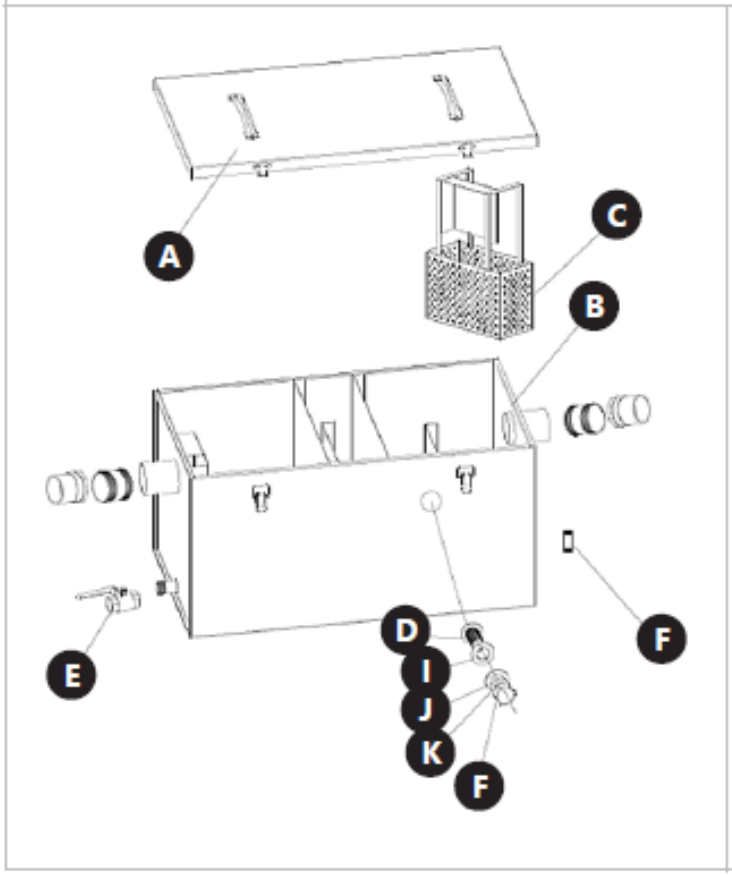


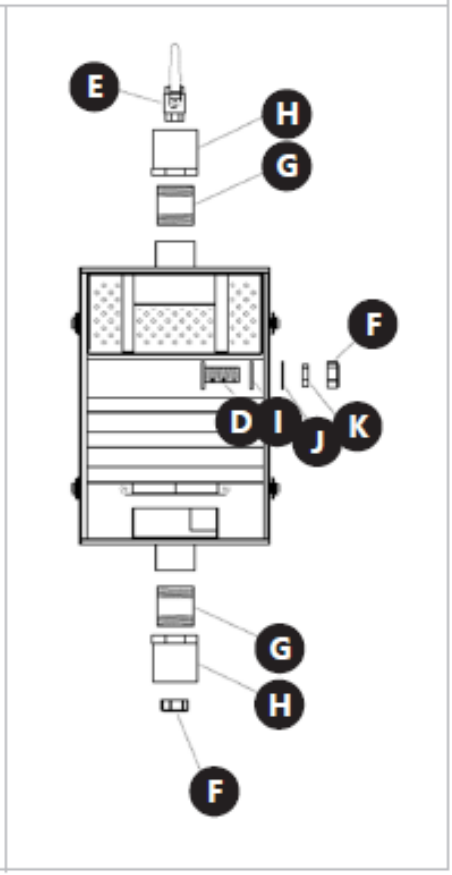
Tabela 2: Seznam rezervnih delov

Številka dela	Opis
1	Vhod
2	Izhod
3	Krogličnі ventil

5. Sestava







ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com